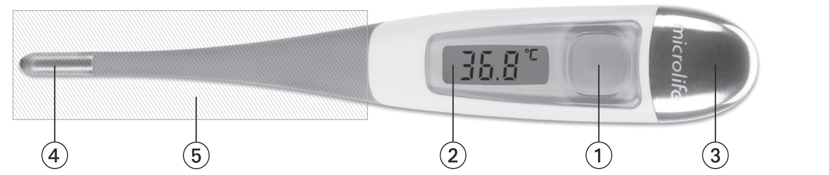
MT 410

microlife

IB MT 410 S-V11 1923, Revision Date: 2023-04-13



Description of this Thermometer

EN

① ON/OFF button
② Display
③ Battery compartment cover
④ Measuring sensor / measuring tip
⑤ Cleaning and disinfecting area (thermometer probe only)

This Digital Antimicrobial Medical Thermometer provides highly accurate readings over the human body temperature range. At the same time, it reduces the microbial flora and minimizes the dispersion of contagious microorganisms, providing high safety to the user.

Antimicrobial Copper Properties

Surfaces made or covered by special copper alloys, have strong antimicrobial properties against a wide variety of microorganisms*. Copper alloys emit antimicrobial copper ions Cu+ that whilst in contact with microbes and bacteria rupture their cellular membranes, thus destroying these microorganisms. This activity reduces the microbial flora on the coated area and – due to the «halo phenomenon» – simultaneously causes a drastic reduction in pathogens on the remaining body of the thermometer. Thermometers containing parts with antimicrobial copper alloys drastically reduce microbial flora, minimizing the dispersion of contagious microorganisms and thus providing high safety to the end user.

** Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011.*

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
  Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid bending the thermometer probe more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.
The last measurement reading will be shown on the display ② automatically for 2 seconds with the «**M**» icon.
Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «**L**» and a flashing «**°C**» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Before use, keep this thermometer out of any physical contact, for at least 2 hours. This utilizes the antimicrobial copper properties, as described in chapter «Antimicrobial Copper Properties». The use of antimicrobial copper is a supplement to and not a substitute for standard infectious control practices; Users must continue to follow all current infection control and cleaning practices. We recommend cleaning the thermometer as described in chapter «Cleaning and Disinfecting».
Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «**°C**» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «**°C**» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds.
To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ① is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «**M**» for memory will appear on the display. About 3 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

▸ **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor ④ under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait **at least 5 minutes**, regardless of the beep sound.

▸ **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.
Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.
Approx. measuring time: 10 seconds!

▸ **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.
The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.
Approx. measuring time: 10 seconds!

Cleaning and Disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab, or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe (note: consider the application and safety instruction of the disinfectant manufacturer). Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer probe (see number ⑤ in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use. Avoid immersing or wiping the display to protect it from fading.
The thermometer is not intended for professional use.

EC REP Microlife UAB
P. Lukšio g. 32
08222 Vilnius
Lithuania

Microlife Corporation
9F, 431, RuiGuang Road, NeiHu
Taipei 11492, Taiwan, China

CE 0044

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «**H**» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C and 42.1 - 42.9 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Battery lifetime:	approx. 2700 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP22
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
Technical alterations reserved.

Guarantee

This device is covered by a **5 year guarantee** from the date of purchase. During this guarantee period, at our discretion, Microlife will repair or replace the defective product free of charge.
Opening or altering the device invalidates the guarantee.
The following items are excluded from the guarantee:
- Transport costs and risks of transport.
- Damage caused by incorrect application or non-compliance with the instructions for use.
- Damage caused by leaking batteries.
- Damage caused by accident or misuse.
- Packaging/storage material and instructions for use.
- Regular checks and maintenance (calibration).
- Accessories and wearing parts: Battery.

Should guarantee service be required, please contact the dealer from where the product was purchased, or your local Microlife service. You may contact your local Microlife service through our website:
www.microlife.com/support
Compensation is limited to the value of the product. The guarantee will be granted if the complete product is returned with the original invoice. Repair or replacement within guarantee does not prolong or renew the guarantee period. The legal claims and rights of consumers are not limited by this guarantee.

Descripción de este termómetro

ES

① Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
② Pantalla
③ Tapa del compartimento de la batería
④ Sensor de medición / punta de medición
⑤ Área de limpieza y desinfección (solo sonda de termómetro)

Este Termómetro Médico Digital antimicrobial ofrece lecturas precisas en el rango de temperatura del cuerpo humano. Al mismo tiempo, reduce la flora microbial y minimiza la dispersión de microorganismos contagiosos, proporcionando una alta seguridad para el usuario.

Propiedades antimicrobiales del cobre

Superficies hechas o cubiertas por aleaciones especiales de cobre, tienen fuertes propiedades antimicrobiales contra una amplia variedad de microorganismos *. Aleaciones de cobre emiten iones de Cu+ antimicrobial que al contacto con microbios y bacteria rompe sus membranas celulares, destruyendo así estos organismos. Esta actividad reduce la flora microbial en la zona recubierta y – debido al «fenómeno halo» – de forma simultánea causa una reducción drástica en los patógenos en el cuerpo restante del termómetro. Los termómetros que contienen piezas con aleaciones de cobre antimicrobial reducen drásticamente la flora microbial, minimizando la dispersión de microorganismos contagiosos y por lo tanto proporcionan una alta seguridad para el usuario.

** Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011.*

Instrucciones importantes de seguridad

- Siga las instrucciones de uso. Este documento proporciona información importante de operación y seguridad del producto con respecto a este dispositivo. Lea atentamente este documento antes de usar el dispositivo y consérvelo para futuras consultas.
- Este dispositivo solo se debe utilizar para medir la temperatura del cuerpo humano por vía oral, rectal o axilar. No intente tomar temperaturas en otros sitios, como en el oído, ya que puede dar lugar a lecturas falsas y provocar lesiones.
- No utilice el dispositivo si cree que puede estar roto o detecta alguna anomalía.
- Recomendamos limpiar este dispositivo de acuerdo con las instrucciones de limpieza antes del primer uso para la higiene personal.
- ¡Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip!
  Tenga en cuenta que las diferentes ubicaciones de medición pueden requerir una medición continua incluso después del pitido, consulte la sección «Tipos de medición / Temperatura corporal normal».
- Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión, puesto que podrían tragarse algunas de las piezas más pequeñas. Tenga en cuenta el riesgo de estrangulamiento en caso de que este dispositivo se suministre con cables o tubos.
- No use el dispositivo cerca de fuertes campos eléctricos tales como teléfonos móviles o equipos de radio. Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 3,3 m de estos aparatos cuando lo utilice.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite doblar la sonda del termómetro más de 45 °!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Use solo los desinfectantes comerciales enumerados en la sección «Cleaning and Disinfecting» para limpiar el dispositivo y evitar daños en el dispositivo.
- Recomendamos revisar la precisión de este instrumento cada dos años o después de un impacto mecánico (p.ej., si se ha caído). Por favor, contacte al servicio técnico Microlife para concertar la revisión.

ADVERTENCIA: El resultado de medición dado por este dispositivo no es un diagnóstico! No confíe sólo en el resultado de la medición.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón ON/OFF ①; un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido». Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla.
La última lectura de medición se visualiza en el display ② automáticamente durante 2 segundos con el icono «**M**».
Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «**L**» fija y un «**°C**» parpadeante aparecen en la pantalla ②. Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «**ERR**» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Uso del termómetro

Antes de usar, mantenga este termómetro fuera de cualquier contacto físico, al menos 2 horas. De esta forma las propiedades antimicrobiales del Cobre como se describe en la sección «Cleaning and Disinfecting». El uso de cobre antimicrobial es un suplemento y no un sustituto de las prácticas estándar de control de infecciones; Los usuarios deben seguir las prácticas actuales de limpieza y control de infecciones. Se recomienda limpiar y desinfectar el termómetro como se describe en la sección «Limpieza y desinfección».
Elija el método de medición preferido. Al realizar una medición, la temperatura actual se muestra continuamente y el símbolo «**°C**» parpadea. Si se escucha el pitido 10 veces y el «**°C**» ya no parpadea, esto significa que el aumento de temperatura es inferior a 0.1 °C en 16 segundos.
Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón ON/OFF ①. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente después de 10 minutos.

Memoria del valor medido

Oprima el botón de ON/OFF ① durante 3 segundos al encender el termómetro para visualizar la última temperatura registrada en la memoria. Al mismo tiempo, en la pantalla aparece una «**M**» por memoria. Unos 3 segundos después de soltar el botón, el valor de temperatura desaparece y el termómetro está listo para tomar una medición.

Tipos de medición / Temperatura corporal normal

▸ **En la axila (vía axilar) / 34.7 - 37.3 °C**
Limpie la axila con una toalla seca. Coloque el sensor de medición ④ debajo del brazo en el centro de la axila para que la punta toque la piel y coloque el brazo del paciente al lado del cuerpo del paciente. Esto asegura que el aire de la habitación no afecte la lectura. Porque el axilar toma más tiempo para alcanzar su temperatura estable espere **al menos 5 minutos**, independientemente del pitido.

▸ **En la boca (vía oral) / 35.5 - 37.5 °C**
No coma ni beba nada caliente o frío 10 minutos antes de la medición. La boca debe permanecer cerrada hasta 2 minutos antes de comenzar una lectura.
Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido ④. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/ exhalado.
Duración aprox. de la medición: ¡10 segundos!

▸ **En el ano (vía rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
Suavemente, inserte el sensor de medición ④ del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.
Se recomienda el uso de una cubierta de sonda y el uso de un lubricante.
Si no está seguro de este método de medición, debe consultar a un profesional para obtener orientación / capacitación.
Duración aprox. de la medición: ¡10 segundos!

Limpieza y desinfección

Para la desinfección en el entorno de uso doméstico, use un hisopo con alcohol isopropílico al 70% o un pañuelo de algodón humedecido con alcohol isopropílico al 70% para limpiar los contaminantes de la superficie de la sonda del termómetro (nota: considere la aplicación y las instrucciones de seguridad del fabricante del desinfectante).
Siempre comience a limpiar desde el extremo de la sonda del termómetro (aproximadamente en el medio del termómetro) hacia la punta del termómetro. Luego, toda la sonda del termómetro (vea el número ⑤ en el dibujo) debe sumergirse en alcohol isopropílico al 70% durante al menos 5 minutos (máx. 24 horas). Después de la inmersión, deje que el desinfectante se seque durante 1 minuto antes del próximo uso. Evite sumergir o limpiar la pantalla para evitar que se desvanezca.

El termómetro no está diseñado para uso profesional.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the display, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover ③ from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Nivel de medición:	32.0 °C a 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: aparece «**L**» por low (demasiado baja) Temp. > 42.9 °C: aparece «**H**» por high (demasiado alta)
Precisión de medición:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C y 42.1 - 42.9 °C
Condiciones de funcionamiento:	10 - 40 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Condiciones de almacenamiento:	-25 - +60 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Batería:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Duración de la batería:	aprox. 2700 mediciones (usando una batería nueva)
Clase IP:	IP22
Referencia a los estándares:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Vida útil esperada:	5 años o 10000 mediciones

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.
Technical alterations reserved.

Garantía

Este dispositivo tiene una **garantía de 5 años** a partir de la fecha de compra. Durante este período de garantía, a nuestra discreción, Microlife reparará o reemplazará el producto defectuoso de forma gratuita.
La garantía no será válida si abre o manipula el dispositivo.
Los siguientes artículos están excluidos de la garantía:
- Costos de transporte y riesgos del transporte.
- Daños causados por la aplicación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de uso.
- Daño causado por fugas de baterías.
- Daño causado por accidente o mal uso.
- Material de embalaje / almacenamiento e instrucciones de uso.
- Comprobaciones periódicas y mantenimiento (calibración).
- Accesorios y piezas de desgaste: Batería.

En caso de que se requiera un servicio de garantía, comuníquese con el distribuidor donde adquirió el producto o con su servicio local de Microlife. Puede ponerse en contacto con su servicio local Microlife a través de nuestro sitio web:
www.microlife.com/support
La compensación se limita al valor del producto. La garantía se otorgará si el producto completo se devuelve con la factura original. La reparación o el reemplazo dentro de la garantía no prolonga ni renueva el período de garantía. Los reclamos y derechos legales de los consumidores no están limitados por esta garantía.

Description du thermomètre

FR

① Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
② Écran
③ Couvercle du logement de la pile
④ Capteur / embout de mesure
⑤ Zone de nettoyage et de désinfection (sonde thermomètre uniquement)

Ce thermomètre médical antimicrobien digital délivre des mesures fiables et précises sur la plage de températures du corps humain. En même temps, il réduit la flore microbienne et réduit au minimum la dispersion des micro-organismes contagieux, permettant ainsi d'être plus sûr pour l'utilisateur final.

Propriétés de cuivre antimicrobiens

Surfaces composées ou couvertes par des alliages de cuivre spéciaux, ont une forte activité anti-microbiennes contre une grande variété de micro-organismes *. Les alliages de cuivre émettent des ions de cuivre antimicrobiens Cu+ qui, en contact avec les microbes et les bactéries rompent leurs membranes cellulaires, entraînant ainsi la destruction de ces micro-organismes. Cette activité anti-microbienne réduit la flore sur la zone revêtue et – en raison de la «phénomène de halo» – simultanément provoque une réduction drastique des agents pathogènes sur le reste le corps du thermomètre. Thermomètres contenant un alliage de cuivre antimicrobiens qui réduit la flore microbienne en limitant la dispersion des micro-organismes contagieux, garantissant ainsi hygiène et sécurité à son utilisateur.

** Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011.*

Importantes précautions d'emploi

- Respectez les instructions d'utilisation. Ce document fournit des informations importantes sur le fonctionnement et la sécurité de cet appareil. Veuillez lire attentivement ce document avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour vous y référer ultérieurement.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour mesurer la température du corps humain par voie orale, rectale ou axillaire. N'essayez pas de prendre la température sur d'autres parties, comme dans l'oreille, cela peut entraîner de fausses lectures et des lésions.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est endommagé ou si vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- Pour des raisons d'hygiène, nous recommandons de nettoyer cet appareil suivant les instructions ci-dessous avant toute utilisation.
- Toujours respecter la durée minimale de mesure en attendant que le bip retentisse.
  Notez que pour certains endroits du corps, il faut prendre en continu la température même après le bip, lire la section «Méthodes de mesure / Température normale corporelle».
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu'elles peuvent être avalées. Possible risque d'étranglement dans le cas où l'appareil est fourni avec des câbles ou des tuyaux.
- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Veiller à ne pas laisser tomber l'instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Évitez de plier l'embout flexible du thermomètre à plus de 45 °!
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Utilisez uniquement les désinfectants commerciaux répertoriés dans la section «Cleaning and Disinfecting» pour nettoyer l'appareil afin d'éviter tout dommage à l'appareil.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.

ATTENTION: La mesure délivrée par ce thermomètre ne constitue pas un diagnostic! Ne pas se fier uniquement au résultat de la mesure.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF ①. Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran.
La dernière mesure s'affiche à l'écran ② pendant 2 secondes avec le symbole «**M**».
Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «**L**» s'affiche et un «**°C**» se met à clignoter sur l'écran ②. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «**ERR**» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Avant utilisation, gardez ce thermomètre de tout contact physique, pendant au moins 2 heures. Ceci utilise les propriétés de cuivre antimicrobiens, comme décrit dans le chapitre . L'utilisation antimicrobienne est un complément et non un substitut à la norme des pratiques de contrôle infectieuses; Les utilisateurs doivent continuer à suivre tous les contrôles des infections et des pratiques de nettoyage. Nous vous recommandons de nettoyer le thermomètre comme décrit dans le chapitre «Cleaning and Disinfecting».
Choisissez la méthode de mesure utilisée. Lors de la prise, la température en cours s'affiche en continu et le symbole «**°C**» clignote. Si le bip retentit 10 fois et que le «**°C**» ne clignote plus, cela signifie que la variation de la température mesurée est inférieure à 0,1° C en 16 secondes.
Pour prolonger la durée de vie de la pile, éteindre le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF ①. Cependant le thermomètre s'arrêtera automatiquement au bout d'environ 10 minutes de non utilisation.

Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée (max.), maintenir le bouton ON/OFF ① enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «**M**» de mémoire s'affiche. Cette valeur ne s'affiche que pendant 3 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

▸ **Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C**
Essuyez les aisselles avec une serviette sèche. Placez la sonde de mesure ④ sous le bras au centre de l'aisselle de sorte que la pointe touche la peau et positionnez votre bras près du corps. Cela permet d'éviter que l'air ambiant n'influence la mesure. Car la prise de température sous aisselle prend plus de temps pour atteindre une température stable, aussi gardez cette position **au moins 5 minutes**, quel que soit le bip sonore.

▸ **Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C**
Ne mangez rien ni ne buvez rien de chaud ou de froid dans les 10 minutes précédant la prise de température. Gardez la bouche fermée jusqu'à 2 minutes avant de commencer une lecture.
Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible ④ doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.
Mesure effectuée en 10 secondes environ!

▸ **Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C**
Introduire doucement l'embout ④ d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.
L'utilisation d'un couvre-sonde et l'utilisation d'un lubrifiant sont recommandées.
Si vous ne vous sentez pas confiant pour le faire, rapprochez-vous d'un professionnel pour demander conseil.
Mesure effectuée en 10 secondes environ!

Nettoyage et désinfection

Pour une désinfection domestique, utilisez un tampon ou un mouchoir en coton imbibé d'alcool isopropylique à 70% pour enlever les polluants en surface de la sonde (remarque: lisez et tenez compte des consignes de sécurité du fabricant du désinfectant). Commencez toujours par la fin de la sonde du thermomètre (environ au milieu du thermomètre) et revenez vers la pointe. Ensuite, plongez toute la sonde (voir numéro ⑤ sur le dessin) dans de l'alcool isopropylique à 70% pendant au moins 5 minutes (max. 24 heures). Évitez d'immerger ou d'essuyer l'écran de lecture pour éviter de le décolorer. Après immersion, retirez et laissez sécher la sonde pendant 1 minute avant sa prochaine utilisation.

Le thermomètre n'est pas destiné à un usage professionnel.

Remplacement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) s'affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile ③ du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S'assurer d'utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout revendeur.

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre à maxima
Plage de mesure:	32.0 °C à 42.9 °C Un «**L**» s'affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C Un «**H**» s'affiche pour les températures supérieures à 42.9 °C
Précision:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C et 42.1 - 42.9 °C
Conditions d'utilisation:	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Conditions de stockage:	-25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Pile:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Durée de vie des piles:	env. 2700 mesures (avec une pile neuve)
Classe IP:	IP22
Référence aux normes:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durée de fonctionnement:	5 ans ou 10000 mesures

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC.
Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Cet appareil est couvert par une **garantie de 5 ans** à compter de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, à notre discrétion, Microlife réparera ou remplacera sans frais le produit défectueux.
Le fait d'ouvrir ou de modifier l'appareil invalide la garantie.
The following items are excluded from the guarantee:
- Frais de transport et risques de transport.
- Dommages causés par une utilisation incorrecte ou le non-respect du mode d'emploi.
- Dommages causés par une fuite des piles.
- Dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation.
- Matériel d'emballage / stockage et mode d'emploi.
- Contrôles et maintenance réguliers (étalonnage).
- Accessoires et pièces d'usure: pile.

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou le bureau local Microlife. Vous pouvez également nous joindre via notre site Internet:
www.microlife.com/support
L'indemnisation est limitée à la valeur du produit. La garantie ne peut être accordée que si le produit est retourné complet avec la facture d'origine. La réparation ou le remplacement sous garantie ne prolonge ni ne renouvelle la période de garantie. Les prétentions légales et droits des consommateurs ne sont pas limités par cette garantie.

Descrizione del termometro

IT

① Pulsante ON/OFF
② Display
③ Coperchio vano batterie
④ Sensore di misurazione / punta di misurazione
⑤ Area di pulizia e disinfezione (solo sonda del termometro)

Questo Termometro Digitale Antimicrobico effettua misurazioni estremamente accurate della temperatura corporea. E contemporaneamente riduce la flora batterica e minimizza la dispersione di microrganismi contagiosi, risultando cosi più sicuro per l'utilizzatore.

Proprietà antimicrobiche del rame

Le superfici prodotte o ricoperte con una speciale lega di rame, hanno una forte attività antimicrobica contro una grande varietà di microrganismi*. Queste leghe di rame rilasciano ioni di rame antimicrobici Cu+ che, entrando in contatto con microbi e batteri, rompono le loro membrane cellulari distruggendo i microrganismi. Questa azione riduce la flora microbica presente sull'area ricoperta dalla lega e – a causa «dell'effetto alone» – riduce contemporaneamente il numero di patogeni presenti su tutto il termometro. I termometri con parti in rame antimicrobico riducono drasticamente la flora microbica, minimizzando la dispersione di microrganismi contagiosi e dimostrandosi così più sicuri per l'utilizzatore.

** Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011.*

Importanti misure precauzionali

- Seguire le istruzioni d'uso. Questo manuale contiene informazioni importanti sul funzionamento e la sicurezza di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo e di conservarle per ogni futura consultazione.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato solo per misurare la temperatura corporea per via orale, rettale o ascellare. Non cercare di misurare la temperatura in altre aree del corpo, come l'orecchio, in quanto potrebbe causare false letture e lesioni.
- Non utilizzare questo dispositivo se si ritiene che sia danneggiato o si notano anomalie.
- Per motivi di igiene, prima del primo utilizzo, si raccomanda di pulire questo dispositivo seguendo le istruzioni di pulizia.
- Il tempo di misurazione minimo, fino al beep, deve essere sempre rispettato senza eccezioni!
  Occorre tenere in considerazione che aree di misurazione diverse potrebbero richiedere di continuare la misurazione anche dopo il segnale acustico, vedere la sezione «Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale».
- Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Alcune parti sono piccole e potrebbero essere ingerite. Prestare attenzione al rischio di strangolamento in presenza di cavi o tubi.
- Non usare il dispositivo vicino a forti campi elettromagnetici come telefoni cellulari o installazioni radio. Mantenere una distanza minima di 3,3 m da altri apparecchi quando si utilizza questo dispositivo.
- Proteggere lo strumento da urti e cadute!
- Evitare di piegare la sonda del termometro oltre 45 °!
- Evitare temperature ambientali superiori ai 60°C: NON IMMERGERE lo strumento in acqua bollente!
- Per evitare danni al dispositivo durante la pulizia, utilizzare solo i disinfettanti in commercio elencati nella sezione «Cleaning and Disinfecting».
- Raccomandiamo di testare lo strumento ogni due anni oppure dopo un impatto meccanico (ad es. caduta) per verificarne la precisione. Si prega di contattare il servizio Microlife per effettuare le verifiche.

ATTENZIONE: la misurazione ottenuta con questo dispositivo non rappresenta una diagnosi! Non fare affidamento solo sulla misurazione.

Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti in conformità alle disposizioni locali e non con i rifiuti domestici.

Leggere attentamente le istruzioni prima di usare questo dispositivo.

Parte applicata tipo BF

Accensione del termometro

Per accendere il termometro, premere il pulsante ON/OFF ①; un breve segnale acustico, beep, indica che il «termometro è acceso». Viene eseguito un test del display. Tutte le icone devono apparire sul display.
L'ultima misurazione verrà visualizzata sul display ② automaticamente per 2 secondi con l'icona «**M**» (memoria).
Quando la temperatura ambiente è inferiore a 32 °C comparirà sul display ② «**L**» e in alto a destra una «**°C**» lampeggerà. Il termometro è ora pronto per l'uso.

Autotest di funzionamento

Il regolare funzionamento del termometro viene controllato ogni volta che si accende. Se nell'autotest di funzionamento viene individuata una disfunzione (inesattezza della misurazione), comparirà «**ERR**» sul display e non sarà possibile procedere alla misurazione. In questo caso, il termometro deve essere sostituito.

Uso del termometro

Prima dell'utilizzo, evitare qualsiasi contatto fisico con il termometro per almeno 2 ore per sfruttare le proprietà antimicrobiche del rame . L'uso di rame antimicrobico è da intendersi come un supplemento e non come alternativa alle normali pratiche di controllo infettivo. Gli utilizzatori devono continuare a seguire tutte le normali pratiche di prevenzione delle infezioni e di pulizia. Si raccomanda di pulire il termometro come descritto nel capitolo «Cleaning and Disinfecting». Scegliere il metodo di misurazione preferito. Durante la misurazione, la temperatura viene continuamente visualizzata e il simbolo «**°C**» lampeggia. Se viene emesso un segnale acustico 10 volte e il simbolo «**°C**» smette di lampeggiare significa che l'aumento della temperatura misurata è inferiore a 0,1 °C in 16 secondi.
Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF ①. In ogni caso il termometro si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

Registrazione dei valori misurati

Se si tiene premuto il pulsante ON/OFF ① per più di 3 secondi quando si accende il termometro comparirà automaticamente sul display la temperatura registrata durante l'ultima misurazione e una piccola «**M**» indicherà che la lettura è di un dato in memoria. Circa 3 secondi dopo aver rilasciato il pulsante il valore della temperatura scompare ed il termometro è pronto per la misurazione.

Tipi di misurazione / Temperatura corporea normale

▸ **Ascellare / 34.7 - 37.3 °C**
Asciugare l'ascella utilizzando un asciugamano asciutto. Posizionare il sensore di misurazione ④ sotto il braccio, al centro dell'ascella, in modo che sia a contatto con la pelle e tenere il braccio vicino al corpo. In questo modo la temperatura ambientale non influirà sulla misurazione.
La misurazione ascellare richiede più tempo per raggiungere una temperatura stabile; si raccomanda quindi di mantenere il termometro sotto l'ascella per almeno **5 minuti** dopo il segnale acustico.

▸ **Orale / 35.5 - 37.5 °C**
Non mangiare o bere qualcosa di caldo o freddo 10 minuti prima della misurazione. La bocca dovrà rimanere chiusa per 2 minuti prima di iniziare la misurazione.
Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro ④ deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.
Tempo di misurazione approssimativo: 10 secondi!

▸ **Rettale / 36.6 - 38.0 °C**
Introdurre con precauzione il sensore del termometro ④ nell'ano sino a un massimo di 2-3 cm.
Si raccomanda l'uso di copri sonda e di un lubrificante.
Se non si conosce questo metodo di misurazione, prima dell'utilizzo si consiglia di consultare un operatore sanitario per assistenza/aiuto.
Tempo di misurazione approssimativo: 10 secondi!

Pulizia e disinfezione

Per disinfettare il termometro a casa, utilizzare un tampone con alcool isopropilico al 70% o un fazzoletto di cotone inumidito con alcool isopropilico al 70% per rimuovere lo sporco dalla superficie della sonda del termometro (nota: considerare l'applicazione e le istruzioni di sicurezza del produttore del disinfettante). Iniziare sempre a pulire il termometro partendo dalla fine della sonda (circa al centro del termometro) verso la punta del termometro. Successivamente l'intera sonda del termometro (numero ⑤ nel disegno) deve essere immersa in alcool isopropilico al 70% per almeno 5 minuti (max. 24 ore). Dopo l'immersione, lasciare asciugare il disinfettante per 1 minuto prima del prossimo utilizzo. Evitare di immergere o pulire il display per proteggerlo dallo sbiadimento.

Il termometro non è destinato all'uso professionale.

Sostituzione delle batterie

Quando appare il simbolo «▼» (triangolo capovolto) sulla destra del display, la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Aprire il coperchio del vano batteria ③ e inserire la nuova batteria con la polarità «+» rivolta verso l'alto. Assicurarsi che la nuova batteria sia dello stesso tipo. La batteria può essere acquistata in qualsiasi negozio di materiale elettrico.

Specifiche tecniche

Tipo:	Termometro a misurazione massima
Range di misurazione:	Da 32.0 °C a 42.9 °C Temp. inferiore a 32.0 °C: «**L**» (troppo bassa) Temp. superiore a 42.9 °C: «**H**» (troppo alta)
Precisione di misurazione:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C e 42.1 - 42.9 °C
Condizioni di esercizio:	10 - 40 °C; 15-95 % umidità relativa
Condizioni di stoccaggio:	-25 - +60 °C; 15-95 % umidità relativa
Batteria:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Durata batterie:	approssim. 2700 misurazioni (usando una batteria nuova)
Classe IP:	IP22
Riferimento agli standard:	EN 12470-3, termometri clinici; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Aspettativa di vita del prodotto in uso:	5 anni o 10000 misurazioni

Questo dispositivo è conforme alla direttiva sui prodotti medicali 93/42/EEC.
Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Questo dispositivo è coperto da una **garanzia di 5 anni** dalla data di acquisto.
L'apertura o la manomissione del dispositivo invalidano la garanzia.
Sono esclusi dalla garanzia:
- costi e rischi di trasporto.
- danni causati da un uso scorretto o dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- danni causati da perdite delle batterie.
- danni causati da caduta o uso improprio.
- materiale di imballaggio/stoccaggio e istruzioni d'uso.
- controlli regolari e manutenzione (calibrazione).
- accessori e parti soggette a usura: batterie

Qualora fosse necessario il servizio di assistenza in garanzia, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto o il servizio locale Microlife sul sito
www.microlife.com/support
Il risarcimento è limitato al valore del prodotto. La garanzia verrà concessa se il prodotto completo viene restituito con la fattura o scontrino originale. La riparazione o sostituzione in garanzia non prolunga o rinnova il periodo di garanzia. Le rivendicazioni legali e i diritti dei consumatori non sono coperti da questa garanzia.

Beschreibung des Thermometers

DE

① Ein-/Aus-Taste
② Display
③ Batteriefachabdeckung
④ Messsensor / Messspitze
⑤ Reinigungs- und Desinfektionsbereich (nur Thermometer Messsonde)

Dieses antimikrobielle Digital-Fieberthermometer bietet eine hochgenaue Messung der menschlichen Körpertemperatur. Da es gleichzeitig die Mikrobenflora reduziert, was die Ausbreitung ansteckender Mikroorganismen minimalisiert, wird es sicherer für den Anwender.

Eigenschaften Antimikrobiellen Kupfers

Aus speziellen Kupferlegierungen gefertigte oder überzogene Oberflächen weisen starke antimikrobielle Eigenschaften gegen ein breites Spektrum von Mikroorganismen auf. Antimikrobielle Kupferlegierungen emittieren Kupferionen Cu+ die bei Kontakt mit Mikroben und Bakterien ihre Zellmembranen zerreissen, wodurch die Mikroorganismen zerstört werden. Durch diese Wirkung wird die mikrobiellen Flora auf der beschichteten Fläche reduziert, während aufgrund des sgn. «Halo-Phänomens» eine drastische Senkung von Krankheitserreger auf den Rest des Thermometerkörpers bewirkt wird. Thermometer, die über antimikrobielle Kupferlegierung beschichtete Teile verfügen, bewirken also eine drastische Reduktion der Mikrobenflora, eliminieren dadurch die Ausbreitung ansteckender Mikroorganismen und bieten ihren Benutzern hohe Sicherheit an.

** Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011.*

Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung. Dieses Dokument enthält wichtige Informationen zum Betrieb und zur Sicherheit dieses Geräts. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen und bewahren Sie es für die zukünftige Nutzung auf.
- Dieses Gerät darf nur zur Messung der Körpertemperatur des Menschen im Mund, Rektum oder in der Achsel verwendet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät an anderen Messorten zu verwenden, z. B. im Ohr, da dies zu falschen Messwerten und/oder zu Verletzungen führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden erkennen oder Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Wir empfehlen, dieses Gerät vor der ersten Verwendung für die persönliche Hygiene gemäss den Reinigungsanweisungen zu reinigen.
- Die Mindestmessdauer ist ausnahmslos bis zum Signalton einzuhalten!
  In Abhängigkeit des Messorts kann es notwendig sein, die Messung nach dem Signalton weiterzuführen, siehe Abschnitt «Messarten / Normale Körpertemperatur».
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen; einige Teile sind so klein, dass sie verschluckt werden könnten. Beachten Sie das Strangulierungsrisiko sollte dieses Gerät mit Kabeln oder Schläuchen ausgestattet sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder wie z.B. Mobiltelefone oder Funkanlagen. Halten Sie einen Mindestabstand von 3,3 m zu solchen Geräten, wenn Sie dieses Gerät benutzen.
- Das Gerät vor Schlägen und Stössen schützen!
- Vermeiden Sie das Biegen der Thermometer Messsonde um mehr als 45°!
- Umgebungstemperaturen über 60 °C vermeiden. Das Gerät NIEMALS auskochen!
- Zum Reinigen des Geräts ausschliesslich die unter Punkt «Cleaning and Disinfecting» angegebenen Desinfektionsmittel verwenden.
- Wir empfehlen alle 2 Jahre oder nach einer mechanischen Einwirkung (z. B. Stoss durch Herunterfallen) eine Genauigkeitsprüfung für das Gerät durchzuführen. Bitte wenden Sie sich an den Microlife-Kundendienst, um einen Termin für die Prüfung zu vereinbaren.

ACHTUNG: Das von diesem Gerät angezeigte Messergebnis ist keine Diagnose! Verlassen Sie sich nicht ausschliesslich auf das Messergebnis.

Batterien und elektronische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.

Anwendungsteil des Typs BF

Inbetriebnahme des Thermometers

Zum Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste ① drücken; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Ein Display-Test wird durchgeführt. Alle Segmente sollten angezeigt werden.
Der letzte Messwert erscheint automatisch für 2 Sekunden im Display ② mit dem Symbol «**M**».
Anschliessend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32 °C ein «**L**» sowie ein blinkendes «**°C**» im Display ②. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

Funktionstest

Nach jedem Einschalten des Thermometers wird automatisch ein Funktionstest durchgeführt. Bei einer Fehlfunktion (ungenaue Messung) erscheint «**ERR**» im Display, und es kann keine weitere Messung ausgeführt werden. In diesem Fall muss das Thermometer ausgetauscht werden.

Bedienung

Vor dem Gebrauch dieses Thermometers, halten Sie es für mindestens 2 Stunden von irgendwelchem Körperkontakt fern. Dies erzielt das Maximum der im Kapitel beschrieben antimikrobiellen Eigenschaften des Kupfers. Die Verwendung von antimikrobiellen Kupfer ist eine Ergänzung und kein Ersatz für die Standard-Infektionskontrollpraktiken; Anwender müssen auch weiterhin alle Infektionskontrollen und Reinigungspunkte beachten. Wir empfehlen das Thermometer, wie im Kapitel «Cleaning and Disinfecting» beschrieben, zu reinigen. Wählen Sie die bevorzugte Messart. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das «**°C**» Zeichen blinkt. Wenn der Signalton 10-mal ertönt und das «**°C**» nicht mehr blinkt, ist der Temperaturanstieg kleiner als 0,1 °C in 16 Sekunden.
Zur Verlängerung der Batterielebensdauer das Thermometer durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste ① ausschalten. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca.10 Minuten aus.

Messwertspeicher

Wenn beim Einschalten des Thermometers die Ein-/Aus-Taste ① für mehr als 3 Sekunden gehalten wird, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperatur-Höchstwert. Gleichzeitig erscheint im Display ein «**M**» für Memory. 3 Sekunden nachdem die Taste wieder losgelassen wird, erlischt der Temperaturwert und das Thermometer ist bereit für eine neue Messung.

Messarten / Normale Körpertemperatur

▸ **Unter dem Arm (axillar) / 34,7 - 37,3 °C**
Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Tuch ab. Platzieren Sie den Messsensor ④ unter dem Arm in der Mitte der Achselhöhle, sodass die Spitze die Haut berührt und positionieren Sie den Arm des Patienten neben dem Körper des Patienten. Dies stellt sicher, dass die Raumluft den Messwert nicht beeinflusst. Da die Achselhöhle länger braucht, um ihre stabile Temperatur zu erreichen, warten Sie unabhängig vom Signalton **mindestens 5 Minuten**.

▸ **In der Mundhöhle (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Essen oder Trinken Sie 10 Minuten vor der Messung nichts Heisses oder Kaltes. Der Mund sollte mindestens 2 Minuten vor Beginn einer Messung geschlossen bleiben.
Das Thermometer in eine der beiden Taschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel, einführen. Der Mess-Sensor ④ muss einen guten Gewebekontakt haben. Den Mund schliessen und ruhig durch die Nase atmen; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst.
Mindestmesszeit: 10 Sekunden!

▸ **Im After (rektal) / 36,6 - 38,0 °C**
Der Mess-Sensor ④ des Thermometers wird vorsichtig 2-3 cm weit in den After eingeführt.
Die Verwendung von Schutzhüllen und eines Gleitmittels wird empfohlen.
Wenn Sie sich bei dieser Messmethode nicht sicher sind, sollten Sie einen Fachmann zur Anleitung / Schulung konsultieren.
Mindestmesszeit: 10 Sekunden!

Reinigung und Desinfektion

Verwenden Sie zur Desinfektion im Heimgebrauch einen Isopropylalkoholtupfer (70%) oder ein mit 70% Isopropylalkohol angefeuchtetes Baumwolltuch, um Oberflächenverschmutzungen von der Thermometer Messsonde abzuwischen (Hinweis: Beachten Sie die Anwendungs- und Sicherheitshinweise des Desinfektionsmittelherstellers). Beginnen Sie immer mit dem Abwischen vom Ende der Thermometer Messsonde (ca. in der Mitte des Thermometers) in Richtung der Thermometer Messspitze. Anschließend sollte die Thermometer Messsonde (siehe Nummer ⑤ in der Abbildung) mindestens 5 Minuten (max. 24 Stunden) in 70% Isopropylalkohol getaucht werden. Lassen Sie das Desinfektionsmittel vor dem nächsten Gebrauch 1 Minute lang trocknen. Vermeiden Sie das Eintauchen oder Abwischen des Displays, um es vor Beschädigungen zu schützen.

Das Thermometer ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.

Batteriewechsel

Sobald im Display das Symbol «▼» (umgedrehtes Dreieck) erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel ist fällig. Die Abdeckung des Batteriefachs ③ abziehen, um die Thermometerbatterie auszutauschen. Eine neue Batterie mit dem Zeichen + nach oben in das Batteriefach einlegen. Achten Sie darauf, dass der gleiche Batterietyp verwendet wird. Batterien erhalten Sie in jedem Elektrofachgeschäft.

Technische Daten

Typ:	Maximum-Thermometer
Messbereich:	32,0 °C bis 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: Display «**L**» für low (zu tief) Temp. > 42,9 °C: Display «**H**» für high (zu hoch)
Messgenauigkeit:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C und 42,1 - 43,9 °C
Betriebsbedingungen:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungsbedingungen:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximale Luftfeuchtigkeit
Batterie:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Batterie-Lebensdauer:	ca. 2700 Messungen (mit neuer Batterie)
IP Klasse:	IP22
Verweis auf Normen:	EN 12470-3, klinische Thermometer; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Durchschnittliche Lebensdauer:	5 Jahre oder 10000 Messungen

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG.
Technische Änderungen vorbehalten.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir **5 Jahre Garantie** ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit repariert oder ersetzt Microlife, nach eigenem Ermessen, das defekte Produkt kostenlos.
Wurde das Gerät durch den Benutzer geöffnet oder verändert, erlischt der Garantieanspruch.
Folgende Punkte sind von der Garantie ausgenommen
- Transportkosten und Transportrisiken
- Schäden die durch falsche Anwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung verursacht wurden
- Schäden durch auslaufende Batterien
- Schäden durch Unfall oder Missbrauch
- Verpackungs- / Lagermaterial und Gebrauchsanweisung
- Regelmässige Kontrollen und Wartung (Kalibrierung)
- Zubehör und Verschleissteile: Batterien

Sollte ein Garantiefall eintreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde oder an Ihren lokalen Microlife-Service. Sie können Ihren lokalen Microlife-Service über unsere Website kontaktieren:
www.microlife.com/support
Die Entschädigung ist auf den Wert des Produkts begrenzt. Die Garantie wird gewährt, wenn das vollständige Produkt mit der Originalrechnung zurückgesandt wird. Eine Reparatur oder ein Austausch innerhalb der Garantiezeit verlängert oder erneuert die Garantiezeit nicht. Die gesetzlichen Ansprüche und Rechte der Verbraucher sind durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Termometrenin Açıklaması

TR

① AÇ/KAPA Düğmesi
② Ekran
③ Pil Bölmesi Kapağı
④ Ölçüm sensörü / ölçüm ucu
⑤ Temizleme ve dezenfeksiyon alanı (sadece termometre probu)

Bu antibakteriyel medikal termometre, insan vücut sıcaklığı sınırları içerisinde yüksek hassasiyette ölçüm yapmaktadır. Aynı zamanda, bulaşıcı mikroorganizmaların dağıtılması ile, mikrobik floranın azalmasına yardımcı olur.

Antibakteriyel Bakır Özellikleri

Özel bakır alaşımlarından yapılan veya kaplanan yüzeyler, birçok mikroorganizmaya karşı anti-bakteriyel özellik taşımaktadır*. Bakır alaşımları mikroplar ve bakterilerin hücresel zarları ile temasta olan antibakteriyel bakır iyonlarını Cu+ emerek mikroorganizmaları yok etmektedir. Bu aktivite kaplanmış alandaki microbiyal flora ve – «halo fenomeni nedeniyle» – aynı zamanda termometrenin diğer alanlarında da yüksek derecede patojenlerde azalma sağlamaktadır. Antimikrobiyal bakır alaşımları bölümleriyle büyük ölçüde içeren Termometreler mikrobiyal flora, dağılım bulaşıcı mikroorganizmaların en aza indirilmesi ve böylece son kullanıcı için yüksek güvenilirlik sağlayan azaltmak.

** Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011.*

Önemli Güvenlik Talimatları

- Kullanım için talimatları okuyunuz. Bu doküman cihazın güvenli kullanımı için önemli bilgiler içermektedir. Lütfen cihazı kullanmadan önce bu dökümanı tamamen okuyunuz ve gelecekte tekrar başvurmak üzere saklayınız.
- Bu cihaz sadece insan vücudunun sıcaklığını oral, rektal veya koltuk altı yoluyla ölçmek için kullanılır. Yanlış okumalara neden olabileceği ve yaralanmaya neden olabileceği için kulak gibi diğer yerlerden sıcaklık ölçmeye çalışmayın.
- Hasarlı olduğunu düşünüyorsanız ya da olağandışı bir şey fark ederseniz cihazı kullanmayın.
- Kişisel hijyen için ilk kullanımdan önce, cihazı temizlik talimatlarına göre temizlemenizi öneririz.
- Minimum ölçüm süresi, istisnasız «bip» sesi duyuluncaya kadar olmalıdır!
  Farklı ölçüm konumlarının bip sesinden sonra bile sürekli ölçüm gerektirebileceğini dikkate alın, bkz «Ölçüm Yöntemleri / Normal vücut sıcaklığı».
- Çocukların denetimsiz bir şekilde ürünü kullanmalarına izin vermeyin; bazı parçalar, yutulabilecek kadar küçüktür. Aygıtın kablo veya borularının olması nedeni ile yaratabileceği boğulma riskinin farkında olun.
- Aygıtı cep telefonları ya da radyo donanımları gibi güçlü elektromanyetik alanlara yakın yerlerde kullanmayın. Aygıtı kullanırken bu tip cihazlardan minimum 3.3 metre uzakta olun.
- Aygıtı darbelere maruz bırakmayın ve düşürmeyin!
- Termometre probunu 45 ° 'den fazla bükmeyin!
- Ortam sıcaklığının 60 °C'nin üzerinde olmamasına dikkat edin. Aygıtı KESİNLİKLE kaynatmayın!
- Aygıtı temizlemek ve zarar vermemek için yalnızca «Cleaning and Disinfecting» bölümünde listelenen ticari dezenfektanları kullanın.
- Her iki yılda bir ya da mekanik darbeye maruz kalması (örneğin, düşürülmesi) durumunda, aygıtın doğru çalışıp çalışmadığının test edilmesini öneririz. Test işlemini ayarlamak için, Microlife-Servis Birimi ile görüşün.

UYARI: Cihaz tarafından verilen sonuçlar teşhis değildir! Sadece ölçüm sonuçlara dayalı işlem yapmayınız.

Piller ve elektronik ürünler, çöpe atılmamalı; ancak, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarılmalıdır.

Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyun.

BF tipi ekipman

Termometrenin Açılması

Termometreyi açmak için, AÇ/KAPA düğmesine basın ①; kısa bir «bip» sinyal sesi duyulur ve «thermometer ON» ifadesi görüntülenerek, bir ekran testi uygulanır. Bütün semboller ekranda görüntülenmelidir.
Ekranda, ② son ölçüm değeri, «**M**» simgesi ile birlikte 2 saniye görüntülenir.
Daha sonra, 32 °C'nin altındaki bir ortam sıcaklığında, ekranda bir «**L**» harfi ve yanıp sönen bir «**°C**» simgesi görüntülenir ②. Termometre, şimdi kullanıma hazırdır.

İşlev Testi

Termometre, her açıldığında doğru çalışıp çalışmadığı otomatik olarak test edilir. Herhangi bir aksaklık algılanırsa (ölçümün doğru olmaması gibi), bu durum ekranda «**ERR**» simgesiyle görüntülenir ve ölçüm yapılamaz. Bu durumda, termometrenin değiştirilmesi gerekir.

Termometrenin Kullanılması

Kullanımdan önce termometreyi fiziksel temastan uzak bir yerde en az 2 saat bekletiniz. Bu «Antibakteriyel Bakır Özellikleri» kısmında açıklanan özelliklerin oluşmasını sağlar. Antibakteriyel bakır standart bulaşıcı kontrol uygulamalarına bir ekdir ve yerine kullanılamaz; Kullanıcılar standart enfeksiyon kontrolü ve temizleme prosedürlerine devam etmek zorundadırlar. Termometrenin «Cleaning and Disinfecting» kısmındaki gibi temizlenmesini tavsiye ediyoruz.
Tercih edilen ölçüm yöntemini seçin. Bir ölçüm alırken, geçerli sıcaklık sürekli olarak görüntülenir ve «**°C**» sembolü yanıp söner. Bip sesi 10 kez duyulursa ve «**°C**» artık yanıp sönmüyorsa, sıcaklıktaki ölçülen artışın 16 saniyede 0,1 ° C'nin altında olduğu anlamına gelir.
Pilin ömrünü uzatmak için, AÇ/KAPA düğmesine kısaca basarak termometreyi kapatın ①. Aksi takdirde, termometre yaklaşık 10 dakika sonra otomatik olarak kapanacaktır.

Bellekteki Ölçülen Değerler

Termometre açılırken AÇ/KAPA düğmesi ①, 3 saniyeden fazla basılı tutulursa, son ölçüm sırasında kaydedilen maksimum sıcaklık, otomatik olarak görüntülenir. Aynı zamanda, ekranda bellek için bir «**M**» simgesi de görüntülenir. Düğme serbest bırakıldıktan yaklaşık 3 saniye sonra, sıcaklık değeri görüntülenir ve termometre ölçüm yapmaya hazırdır.

Ölçüm Yöntemleri / Normal vücut sıcaklığı

▸ **Koltuk altından (koltuk altı) / 34.7 - 37.3 °C**
Koltuk altınızı kuru bir havluyla silin. Ölçüm sensörünü ④ koltuk altının ortasına yerleştirin, böylece uç deriye temas eder ve hastanın kolunu, vücudunun yanına yerleştirin.Bu, oda havasının okumayı etkilememesini sağlar. Koltuk altı sabit sıcaklığına ulaşmak için daha fazla zaman aldığından, bip sesinden bağımsız **olarak en az 5 dakika bekleyin**.

▸ **Ağızdan (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
Ölçümden 10 dakika önce sıcak ve soğuk bir şey yemeyin veya içmeyin. Okumaya başlamadan önce ağız 2 dakikaya kadar kapalı kalmalıdır.
Termometreyi, dil kökünün sol ya da sağ tarafına gelecek şekilde, dil altındaki iki boşluktan birine yerleştirin. Ölçüm sensörü ④, dokuya gerektiği gibi temas etmelidir. Soluk alınıp verilirken ölçümün etkilenmemesi için, ağzınızı kapatarak burnunuzdan düzenli biçimde nefes alın.
Yaklaşık ölçüm süresi: 10 saniye!

▸ **Makattan (rektal) / 36.6 - 38.0 °C**
Termometrenin ölçüm sensörünü ④ makattan 2-3 cm içeri sokun.
Prob kapağı ve bir yağlayıcı kullanılması tavsiye edilir.
Bu ölçüm yönteminden emin değilseniz, rehberlik / eğitim için bir uzmana danışmalısınız.
Yaklaşık ölçüm süresi: 10 saniye!

Temizlik ve Dezenfektasyon

Ev kullanımında dezenfeksiyon için, termometre probundan yüzey kirleticilerini silmek için% 70 İzopropil alkollü çubuk veya % 70 İzopropil alkol ile nemlendirilmiş pamuklu bir doku kullanın (not: dezenfektan üreticisinin uygulama ve güvenlik talimatlarını dikkate alın). Daima termometre probunun sonundan (yaklaşık termometrenin ortasında) termometre ucuna doğru silmeye başlayın. Daha sonra tüm termometre probunun (çizimdeki ⑤ numaraya bakın) en az 5 dakika (en fazla 24 saat)% 70 İzopropil alkole batırılması gerekir. Suya batırıldıktan sonra, bir sonraki kullanımdan önce dezenfektanın 1 dakika kurumasını bekleyin. Ekranın solmasını önlemek için batırmaktan veya silmekten kaçının.

Termometre profesyonel kullanım için tasarlanmamıştır.

Pil Değişimi

Ekranda, «▼» simgesi (yukarı-aşağı üçgen) görününce, pil bitmiş demektir ve değiştirilmesi gerekmektedir. Pili değiştirmek için, termometrenin pil bölmesi kapağını ③ çıkarın. Yeni pili «+» kutbu üste gelecek şekilde yerleştirin. Aynı türde pil kullanıldığından emin olun. Piller, herhangi bir elektrik malzemeleri satan mağazadan alınabilir.

Teknik Özellikler

Tür:	Maksimum termometre
Ölçüm aralığı:	32.0 °C - 42.9 °C Sıcaklık < 32.0 °C: düşük (çok düşük) için «**L**» simgesi görüntülenir Sıcaklık > 42.9 °C: yüksek (çok yüksek) için «**H**» simgesi görüntülenir
Ölçüm doğruluğu:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C ve 42.1 - 42.9 °C
Çalışma koşulları:	10 - 40 °C; %15-95 maksimum bağıl nem
Saklama koşulları:	-25 - +60 °C; %15-95 maksimum bağıl nem
Pil:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Pil ömrü:	Yaklaşık 2700 ölçüm (Yeni pil)
IP sınıfı:	IP22
İlgili standartlar:	EN 12470-3, klinik termometreler; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Beklenen servis ömrü:	5 yıl veya 10000 ölçüm

Bu cihaz, 93/42/EEC Tıbbi Cihaz Yönetmenliği gereksinimleri ile uyumludur.
Teknik özelliklerin değiştirilmesi hakkı saklıdır.

Garanti Kapsamı

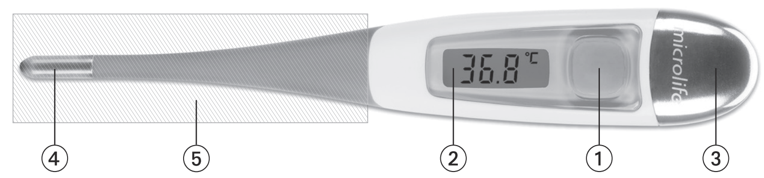
Bu aygıt, satın alındığı tarihten itibaren **5 yıl garanti** kapsamındadır. Bu garanti süresi içinde, bizim takdirimize bağlı olarak, Microlife arızalı ürünü ücretsiz olarak onaracak veya değiştirecektir.
Aygıtın açılması ya da üzerinde değişiklik yapılması, garantiyi geçersiz kılar.
Aşağıdaki öğeler garanti kapsamı dışındadır:
- Nakliye maliyetleri ve nakliye riskleri.
- Yanlış uygulamadan veya kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasar.
- Sızdıran pillerden kaynaklanan hasar.
- Kaza veya yanlış kullanımdan kaynaklanan hasar.
- Ambalaj / depolama malzemesi ve kullanım talimatları.
- Düzenli kontroller ve bakım (kalibrasyon).
- Aksesuarlar ve aşınan parçalar: Pil.

Garanti servisinin gerekli olması halinde, lütfen ürünün satın alındığı bayiye veya yerel Microlife servisinize başvurun. Yerel Microlife hizmetinize web sitemizden ulaşabilirsiniz:
www.microlife.com/support
Tazminat ürünün değeri ile sınırlıdır. Tüm ürün orijinal fatura ile birlikte iade edilirse garanti verilecektir. Garanti kapsamındaki onarım veya değiştirme, garanti süresini uzatmaz veya yenilemez. Tüketicilerin yasal talepleri ve hakları bu garanti ile sınırlı değildir.

MT 410

IB MT 410 S-V11 1923, Revision Date: 2023-04-13

microlife®



Descrição do termómetro

PT

① Botão ON/OFF
② Visor
③ Tampa do compartimento da pilha
④ Sensor de Medição / Ponta de medição
⑤ Zona de Desinfeção e limpeza (Apenas sonda do termómetro)

Este Termómetro Clínico Digital Antimicrobiano proporciona alta precisão das leituras da temperatura do corpo humano. Ao mesmo tempo, reduz a flora microbiana e minimiza a dispersão de microrganismos contagiosos, proporcionando uma maior segurança para o utilizador.

Propriedades do cobre antimicrobiano

Superfícies feitas ou revestidas de ligas de cobre, têm fortes propriedades antimicrobianas contra uma vasta variedade de microorganismos *. Ligas de Cobre antimicrobianas emitem íões Cu+ de cobre, que em contato com micróbios e bactérias rompem as suas membranas celulares, assim destruirão estes microrganismos. Esta atividade microbiana reduz a flora na área revestida e – devido ao «fenómeno de halo» –simultaneamente causa uma redução drástica nos agentes patogénicos no restante corpo do termómetro. Termómetros contendo partes com cobre antimicrobiano proporciona uma redução significativa da flora microbiana, minimizando a dispersão de microrganismos contagiosos e proporcionando uma maior segurança para o utilizador final.

** Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011.*

Instruções de segurança importantes

- Siga as instruções de uso. Este documento fornece informações importantes de manuseamento e segurança do produto em relação a este dispositivo. Leia atentamente este documento antes de usar o dispositivo e guarde-o para referência futura.
- Este dispositívo deve ser apenas usado apenas no corpo humano: via oral, retal ou axilar. Não tente fazer a medição da temperatura em qualquer outra zona, como as orelhas, pois pode resultar em leituras falsas e algum dano.
- Não utilize este dispositivo se achar que está danificado ou se observar algo anormal no dispositivo.
- Recomendamos limpar este dispositivo de acordo com as instruções de limpeza, antes da primeira utilização, para higiene pessoal.
- É necessário respeitar sempre o tempo de medição mínimo até o sinal sonoro ser emitido!
  Considerar que diferentes zonas de mediação de temperatura requerem a contínua utilização mesmo após o som, «Métodos de medição / Temperatura corporal normal».
- Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças, algumas peças são muito pequenas e podem ser engolidas. Esteja atento ao risco de estrangulamento no caso deste dispositivo ser fornecido com cabos ou tubos.
- Não utilize o dispositivo na proximidade de campos electromagnéticos fortes, tais como, telemóveis ou instalações radiofónicas. Manter uma distância mínima de 3,3 m a partir dos dispositivos mencionados quando se utiliza este dispositivo.
- Proteja o instrumento contra impactos e quedas!
- Evitar dobrar a sonda do tremómetro mais de 45°!
- Evite temperaturas ambientes superiores a 60 °C. NUNCA ferva o instrumento!
- Utilize apenas desinfetantes comerciais listados na secção «Cleaning and Disinfecting» para limpeza do dispositivo e de forma a evitar danos no mesmo.
- É recomendada a realização de testes ao instrumento, de dois em dois anos, para manutenção dos níveis de precisão ou após impacto mecânico (por ex. queda). Contacte o Serviço de Assistência da Microlife para providenciar o teste.

AVISO: O resultado da medição fornecido por este dispositivo não é um diagnóstico! Não confie apenas no resultado da medição.

As pilhas e dispositivos eletrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis, uma vez que não são considerados resíduos domésticos.

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.

Peça aplicada tipo BF

Ligar o termómetro

Para ligar o termómetro, pressione o botão ON/OFF ①; um breve sinal sonoro indica que «o termómetro está ligado (ON)». É efetuado um teste ao visor. Deverão visualizar-se todos os ícones.
A última medição efetuada será indicada no visor ② automaticamente durante 2 segundos com o ícone «**M**».
Em seguida, a uma temperatura ambiente inferior a 32 °C, são apresentados os símbolos «**L**» e «**°C**» a piscar no mostrador ②. O termómetro pode agora ser utilizado.

Teste de funcionamento

O funcionamento correto do termómetro é testado automaticamente sempre que o instrumento é ligado. Se for detetada qualquer anomalia (medição incorreta), o visor indicará a informação «**ERR**», ficando impossibilitada a medição. Caso esta situação se verifique, é necessário substituir o termómetro.

Utilização do termómetro

Antes de utilizar, manter o termómetro fora de qualquer contato físico, por pelo menos 2 horas. Este utiliza as propriedades antimicrobianas do cobre, tal como descrito no capítulo «Propriedades do cobre antimicrobiano». A utilização de cobre antimicrobiano é um suplemento e não um substituto para as práticas padrão de controlo infeccioso; Os utilizadores devem continuar a seguir todo o atual controlo de infecção e práticas de limpeza. Recomendamos a limpeza do termómetro como descrito no capítulo «Cleaning and Disinfecting».
Escolha o método preferido de medição. Quando medir a temperatura, a temperatura corrente é continuamente visível e o símbolo«**°C**» deixa de piscar, significar que a diferença de temperatura é menos de 0.1ºC em 16 segundos.
Para prolongar a duração da pilha, desligue o termómetro pressionando por breves instantes o botão ON/OFF ①. Caso contrário, o termómetro desliga-se automaticamente decorridos 10 minutos.

Memorização dos valores medidos

Se mantiver o botão ON/OFF ① pressionado durante mais de 3 segundos, quando ligar o termómetro, será apresentada a temperatura máxima memorizada automaticamente durante a última medição. Simultaneamente, será apresentado o símbolo «**M**», correspondente a memória, no mostrador. Cerca de 3 segundos após deixar de pressionar o botão, o valor da temperatura apaga-se e o termómetro fica pronto a efectuar uma nova medição.

Métodos de medição / Temperatura corporal normal

▶ **Debaixo do braço (axilar) / 34,7 - 37,3 °C**
Higienize a axila com uma toalha seca. Coloque o sensor de medição ④ sob o braço no centro da axila, de modo a que a ponta do dispositivo toque na pele, e posicione o braço próximo ao corpo. Isso garante que o ar do ambiente não afete a leitura. Porque a medição na axila, leva mais tempo para atingir uma temperatura estável, deste modo deve aguarde pelo **menos 5 minutos**, independentemente do sinal sonoro.

▶ **Na boca (oral) / 35,5 - 37,5 °C**
Não ingira ou beba algo quente ou frio 10 minutos antes da medição. A boca deve manter-se fechada 2 minutos depois do começo da leitura.
Coloque o termómetro num dos lados sob a língua, à esquerda ou à direita do freio da língua. O sensor de medição ④ tem de estar em contacto com a mucosa. Feche a boca e respire normalmente pelo nariz para evitar que a medição seja influenciada pela inspiração/ expiração.
Tempo de medição aproximado: 10 segundos!

▶ **No ânus (rectal) / 36,6 - 38,0 °C**
Introduza cuidadosamente o sensor de medição ④ do termómetro 2 a 3 cm dentro do ânus.
Recomenda-se a utilização de uma tampa de sonda (descartável) e a utilização de um lubrificante.
Caso não tenha certeza de como realizar este método de medição, consulte um profissional de saúde para obter ajuda.
Tempo de medição aproximado: 10 segundos!

Limpeza e desinfeção

Para desinfeção do dispositivo em casa, utilize um cotonete com álcool isopropílico 70% ou com um algodão húmido com 70% álcool isopropílico para limpar sujidade da sonda e superfície do termómetro ao longo do seu comprimento (nota: considere a instrução da medida de aplicação e segurança do fabricante). Limpe sempre a sonda do termómetro do fim para o início (aproximadamente até ao meio do termómetro). Seguidamente, a sonda do termómetro (ver imagem ⑤) deve ser imersa num banho de álcool isoporpílico 70%, pelo menos 5 minutos (máximo 24 horas). Depois da imersão, deixe o desinfetante secar durante 1 minuto antes da próxima utilização. Evite a imersão ou limpeza do ecrã para protegê-lo de desbotar.

O termómetro não é recomendado para uso profissional.

Substituição da pilha

Quando o símbolo «▼» (triângulo invertido) for apresentado no mostrador a pilha está descarregada e necessita de ser substituída. Para substituir a pilha, retire a tampa do compartimento da pilha ③ do termómetro. Introduza a nova pilha colocando o sinal + virado para cima. Certifique-se de que se trata de uma pilha do mesmo tipo. As pilhas podem ser adquiridas em qualquer loja de material elétrico.

Especificações técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Gama de medição:	32,0 °C do 42,9 °C Temp. < 32,0 °C: é visualizado o símbolo «**L**» correspondente a temperatura baixa (demasiado baixa) Temp. > 42,9 °C: é apresentado o símbolo «**H**» correspondente a temperatura elevada (demasiado elevada)
Precisão da medição:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C e 42.1 - 42.9 °C
Condições de funcionamento:	10 - 40 °C; 15-95 % humidade relativa máxima
Condições de acondicionamento:	-25 - +60 °C; 15-95 % humidade relativa máxima
Pilha:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Duração da pilha:	aprox. 2700 medições (usando uma pilha nova)
IP Class:	IP22
Normas de referência:	EN 12470-3, termómetros clínicos; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Duração expectável de utilização:	5 anos ou 10000 medições

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Norma de Dispositivos Médicos 93/42/EEC.
O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

Garantia

Este dispositivo está abrangido por uma **garantia de 5 anos** a partir da data de compra. Durante este momento de garantia, ao seu critério, o representante da Microlife trocará o seu dispositivo com defeito, sem qualquer custo.
A garantia não é válida se o dispositivo for aberto ou alterado.
Os seguintes itens estão excluídos da garantia:
- Custos de transporte e risco de transporte.
- Danos causados por aplicação incorreta ou o não seguimento das instruções de utilização.
- Danos causados por vazamento das pilhas.
- Danos causados devido a acidente ou má utilização.
- Material / armazenamento de embalagem ou instrução de utilização.
- Verificações regulares e Manutenção (calibração).
- Acessórios e peças: pilha(s).

Se for necessário o uso da garantia, por favor contacte o distribuidor da Marca Microlife. Pode contatar o seu serviço Microlife. Pode contatar o representante Microlife local através do nosso site:
www.microlife.com/support
Compensação é limitada ao valor do produto. A garantia será limitada se o produto estiver completo e devolvido com a fatura original de compra. Troca dentro do período de garantia não prolonga ou renova o período de garantia. As reinvindicações legais e direitos dos consumidores não são aplicados por esta garantia.

Beschrijving van deze thermometer

NL

① AAN/UIT knop
② Display
③ Deksel batterijcompartiment
④ Meetsensor
⑤ Reinigings- en desinfectiegebied (alleen thermometer-sonde)

Deze digitale antimicrobiële medische thermometer levert zeer accurate metingen binnen het temperatuurbereik van het menselijk lichaam. Tegelijkertijd wordt de microbiële flora verminderd en de verspreiding van besmettelijke micro-organismen geminimaliseerd, waardoor gebruik van deze thermometer veiliger is voor de eindgebruiker.

Antimicrobiële koper eigenschappen

Oppervlakten gemaakt of bedekt door een laagje van speciale koper legeringen, hebben sterke antimicrobiële eigenschappen tegen een grote variëteit aan micro-organismen*. Koper legeringen geven antimicrobiële koper-ionen (Cu+) af aan de omgeving die het celmembraan van bacteriën en andere microben doet laten scheuren wanneer zij hiermee in aanraking komen, waardoor deze micro-organismen gedood worden. Dit mechanisme reduceert de microbiële flora op het gecoate oppervlakte van de thermometer en zorgt – dankzij het «halo fenomeen» – voor een drastische vermindering aan pathogenen op de rest van thermometer, waardoor gebruik van deze thermometer veiliger is voor de eindgebruiker.

** Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011.*

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Volg de instructies voor correct gebruik. Deze documentatie voorziet u van belangrijke bedienings- en veiligheidsvoorschriften betreffende dit apparaat. Lees de documentatie zorgvuldig door vóór ingebruikname van het apparaat en bewaar het voor latere raadpleging.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het meten van de lichaamstemperatuur van de mens via orale, rectale of axillair. Probeer geen temperaturen op te nemen op andere plaatsen, zoals in het oor, omdat dit kan leiden tot onjuiste metingen en tot letsel.
- Gebruik dit apparaat niet als u vermoedt dat het beschadigd is of als u iets ongebruikelijks heeft opgemerkt.
- Wij raden aan dit apparaat te reinigen volgens de reiniging instructies voor het eerste gebruik voor persoonlijke hygiëne.
- De meettijd tot het geluidssignaal, moet zonder uitzondering minimaal worden aangehouden!
  Houd er rekening mee dat voor verschillende meetlocaties zelfs na de piep meerdere metingen nodig kunnen zijn, zie paragraaf «Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur».
- Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt. Wees alert op het gevaar van verstrengeling, indien het apparaat is voorzien van kabels of slangen.
- Gebruik het apparaat niet dicht in de buurt van sterke elektromagnetische velden zoals mobiele telefoons of radioinstallaties. Zorg voor een afstand van minimaal 3,3 meter van dit soort apparaten, wanneer u dit apparaat in gebruik neemt.
- Bescherm het instrument tegen schokken en vallen!
- Buig de thermometersonde niet meer dan 45 °!
- Vermijd omgevingstemperaturen van meer dan 60 °C. Kook het instrument NOOIT!
- Gebruik alleen de in de sectie «Cleaning and Disinfecting» vermelde desinfectiemiddelen om het apparaat te reinigen om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Wij adviseren het instrument elke twee jaar op nauwkeurigheid te testen of na een mechanische schok (b.v. vallen). Neem a.u.b. contact op met Microlife om een test te regelen.

WAARSCHUWING: De gemeten temperatuur met dit apparaat is geen diagnose! Vertrouw dus niet enkel op het gemeten resultaat.

Batterijen en elektronische instrumenten moeten volgens de plaatselijke regelgeving worden verwijderd, niet bij het huishoudelijke afval.

Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door.

Geleverd onderdeel type BF

De thermometer aanzetten

Om de thermometer aan te zetten drukt u de ON/OFF knop ① in; een korte piep geeft aan dat de thermometer ingeschakeld is. Een weergavetest wordt uitgevoerd. Alle functiemogelijkheden worden weergegeven.
De laatste meting zal automatisch worden getoond op het display ② gedurende 2 seconden met het «**M**» symbool.
Bij een kamertemperatuur van minder dan 32 °C, verschijnt eerst het symbool «**L**» in het display, vervolgens knippert het symbool «**°C**» in het display ②. De thermometer is nu gereed voor gebruik.

Functietest

De werking van de thermometer wordt elke keer automatisch getest wanneer hij wordt aangezet. Als er een defect wordt geconstateerd (meting onnauwkeurig), wordt dit aangegeven door «**ERR**» in het display, en meten is dan niet meer mogelijk. In dit geval moet de thermometer worden vervangen.

Gebruik van de thermometer

Raak het koperen oppervlakte minstens 2 uur voor gebruik niet aan, zodat de antimicrobiële koper eigenschappen hun werk kunnen doen zoals beschreven in het hoofdstuk «Antimicrobiële koper eigenschappen». Het gebruik van antimicrobiël koper is een aanvulling op en geen vervanging van de gebruikelijke ontsmettingsmaatregelen. Gebruikers dienen nog steeds de standaard reinigings- en ontsmettingsprocedure te volgen. Wij raden aan de thermometer te reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk «Cleaning and Disinfecting». Kies de gewenste meetmethode. Bij het uitvoeren van een meting wordt de huidige temperatuur continu weergegeven en het «**°C**» - symbool knippert. Als de thermometer 10 keer piept en de «**°C**» niet meer knippert, betekent dit dat de gemeten temperatuurstijging minder is dan 0,1 °C in 16 seconden.
Om de levensduur van de batterij te verlengen, kunt u de thermometer uitzetten door kort op de ON/OFF knop ① te drukken. Anders zal de thermometer automatisch uitschakelen na ongeveer 10 minuten.

Opslaan van gemeten waarden

Als de ON/OFF knop ① langer dan 3 seconden wordt ingedrukt, wordt de thermometer ingeschakeld en zal de automatisch opgeslagen maximum temperatuur van de laatste meting worden weergegeven. Tegelijkertijd zal een «**M**» voor geheugen verschijnen op het display. Ongeveer 3 seconden na het loslaten van de knop verdwijnt de temperatuurwaarde en is de thermometer gereed om een meting te nemen.

Meetmethoden / Normale lichaamstemperatuur

▶ **Onder de oksel (auxillair) / 34.7 - 37.3 °C**
Dep de oksels af met een droge handdoek. Plaats de meetsensor ④ onder de arm in het midden van de oksel, zodat de punt de huid raakt en plaats de arm naast het lichaam. Dit zorgt ervoor dat de kamertemperatuur de meting niet beïnvloedt, omdat de oksel meer tijd nodig heeft om een temperatuur te bereiken. Wacht **5 minuten**, ongeacht het piepgeluid.

▶ **In de mond (oraal) / 35.5 - 37.5 °C**
Eet of drink niets warm of koud 10 minuten voor de meting. De mond moet gesloten blijven tot 2 minuten voordat u begint met de meting. Plaats de thermometer onder de tong, links of rechts naast het tongriempje. De tip van de thermometer moet goed contact hebben met het weefsel ④. Sluit de mond en adem gelijkmatig door de neus om te voorkomen dat de meting wordt beïnvloed door de ademhaling via de mond.
Meettijd ca.: 10 seconden!

▶ **In de anus (rectaal) / 36.6 - 38.0 °C**
Breng de meetsensor van de thermometer ④ voorzichtig 2 tot 3cm in de anaalopening.
Het gebruik van een beschermkapje en het gebruik vaseline wordt aanbevolen.
Als u niet zeker bent van deze meetmethode, dient u een professional te raadplegen voor begeleiding / training.
Meettijd ca.: 10 seconden!

Reinigen en desinfecteren

Gebruik voor desinfectie in een thuisomgeving een wattenstaafje van 70% isopropylalcohol of een katoenen doekje dat is bevochtigd met 70% isopropylalcohol om vuil van de sonde van de thermometer te vegen (let op: overweeg de toepassing en veiligheidsinstructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel). Begin altijd met het afvegen vanaf het uiteinde van de thermometersonde (ongeveer in het midden van de thermometer) richting de thermometerpunt. Daarna moet de gehele thermometersonde (zie nummer ⑤ in de tekening) worden ondergedompeld in 70% isopropylalcohol voor ten minste 70% 5 minuten (max. 24 uur). Laat het desinfectiemiddel na onderdompeling 1 minuut drogen voor het volgende gebruik. Dompel of veeg het scherm niet af om vervaging te voorkomen.

De thermometer is niet bedoeld voor professioneel gebruik.

Batterijvervanging

Wanneer het symbool «▼» verschijnt op het display, is de batterij leeg en moet deze worden vervangen. Om de batterij te vervangen moet het dekseltje van het batterijvakje worden verwijderd ③. Plaats een nieuwe batterij met de + aan de bovenzijde. Zorg ervoor dat u een batterij van hetzelfde type bij de hand heeft. Batterijen kunnen in bijna alle electronicawinkels worden gekocht.

Technische specificaties

Type:	Maximum thermometer
Meetbereik:	32.0 °C tot 42.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «**L**» voor laag (te laag) Temp. > 42.9 °C: display «**H**» voor hoog (te hoog)
Meetnauwkeurigheid:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C en 42.1 - 42.9 °C
Werkingscondities:	10 - 40 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid
Bewaarcondities:	-25 - +60 °C; 15-95 % maximale relatieve vochtigheid
Batterij:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Levensduur batterij:	ongeveer 2700 metingen (met een nieuwe batterij)
IP Klasse:	IP22
Verwijzing naar normen:	EN 12470-3, klinische thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Verwachte levensduur:	5 jaar of 10000 metingen

Dit apparaat komt overeen met de normen van de richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEC.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Garantie

Dit apparaat heeft een **garantie van 5 jaar** vanaf aankoopdatum. Tijdens deze garantieperiode zal Microlife het defecte product gratis repareren of vervangen.
Opening van of wijzigingen aan het apparaat maken de garantie ongeldig.
De volgende items zijn uitgesloten van garantie:
- Transportkosten en transportrisico's.
- Schade veroorzaakt door onjuist gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing.
- Schade veroorzaakt door lekkende batterijen.
- Schade veroorzaakt door vallen of verkeerd gebruik.
- Verpakkings- / opslagmateriaal en gebruiksaanwijzing.
- Regelmatige controles en onderhoud (kalibratie).
- Accessoires en verbruiksmaterialen: Accu.

Mocht garantieservice nodig zijn, neem dan contact op met de dealer waar u het product hebt aangekocht of met de service afdeling van Microlife via onze website:
www.microlife.com/support
De vergoeding is beperkt tot de waarde van het product. De garantie wordt verleend als het volledige product wordt geretourneerd met de originele factuur. Reparatie of vervanging binnen de garantie verlengt de garantieperiode niet. De wettelijke claims en rechten van consumenten zijn niet beperkt door deze garantie.

Περιγραφή του θερμομέτρου

GR

① Πλήκτρο ON/OFF
② Οθόνη
③ Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
④ Αισθητήρας μέτρησης / άκρο μέτρησης
⑤ Περιοχή καθαρισμού και απολύμανσης (μόνο ο αισθητήρας του θερμομέτρου)

Το Αντιμικροβιακό Ιατρικό Ψηφιακό Θερμόμετρο πραγματοποιεί γρήγορη και εξαιρετικά ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος. Συγχρόνως μειώνει την μικροβιακή χλωρίδα και την διασπορά παθογόνων μικροοργανισμών, εξασφαλίζοντας έτσι ασφάλεια στον τελικό χρήστη.

Ιδιότητες του Αντιμικροβιακού Χαλκού

Επιφάνειες που είναι κατασκευασμένες ή επιστρωμένες με ειδικά κράματα χαλκού έχουν ισχυρές αντιμικροβιακές ιδιότητες κατά μεγάλου εύρους μικροοργανισμών*. Τα αντιμικροβιακά κράματα χαλκού απελευθερώνουν ιόντα χαλκού Cu+ τα οποία, όταν έρχονται σε επαφή με μικρόβια και βακτηρίδια, προκαλούν ρήξη των κυτταρικών τους μεμβρανών και με τον τρόπο αυτό καταστρέφουν τους μικροοργανισμούς. Η δράση αυτή μειώνει τη μικροβιακή χλωρίδα πάνω στην επιστρωμένη επιφάνεια και – χάρη στο «φαινόμενο στεφάνης» – ταυτόχρονα προκαλεί δραστική μείωση των παθογόνων στο υπόλοιπο σώμα του θερμομέτρου. Τα θερμόμετρα που περιέχουν μέρη από αντιμικροβιακά κράματα χαλκού μειώνουν δραστικά τη μικροβιακή χλωρίδα και ελαχιστοποιούν τη διασπορά παθογόνων μικροοργανισμών, εξασφαλίζοντας έτσι υψηλή ασφάλεια στον τελικό χρήστη.

** Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011.*

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης. Αυτό το έγγραφο παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφάλεια αυτής της συσκευής. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος μέσω του στόματος, του ορθού ή της μασχάλης. Μην επιχειρήσετε να πάρετε θερμοκρασία από άλλα σημεία, όπως στο αυτί, καθώς μπορεί να προκύψουν ψευδή αποτελέσματα μέτρησης και είναι πιθανό να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν νομίζετε ότι έχει υποστεί βλάβη ή παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο.
- Πριν την πρώτη χρήση, συνιστούμε τον καθαρισμό αυτής της συσκευής σύμφωνα με τις οδηγίες, για την προσωπική σας υγιεινή.
- Η μέτρηση πρέπει πάντοτε να διαρκεί κατ´ ελάχιστον μέχρι να ακουστεί η ηχητική ένδειξη (μπιπ)!
  Λάβετε υπόψη ότι διαφορετικά σημεία μέτρησης ενδέχεται να απαιτούν συνεχιζόμενη μέτρηση ακόμα και μετά το ηχητικό σήμα, βλ. Ενότητα «Μέθοδοι μέτρησης / Κανονική θερμοκρασία σώματος».
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, διότι ορισμένα μέρη του είναι αρκετά μικρά και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης. Να είστε ενήμεροι για τον κίνδυνο στραγγαλισμού σε περίπτωση που αυτή η συσκευή τροφοδοτείται με καλώδια ή σωλήνες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία, όπως κινητά τηλέφωνα ή ραδιόφωνο. Κρατήστε απόσταση τουλάχιστον 3,3 m από αυτές τις συσκευές όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή.
- Προσέξτε ώστε το όργανο να μην κτυπηθεί και μην πέσει κάτω!
- Μην λυγίζετε το θερμόμετρο πάνω από 45 °!
- Αποφύγετε τις θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των 60 °C. Μη βάζετε ΠΟΤΕ το όργανο σε βραστό νερό!
- Για τον καθαρισμό της συσκευής χρησιμοποιήστε μόνο τα απολυμαντικά του εμπορίου που αναφέρονται στην ενότητα «Cleaning and Disinfecting» προκειμένου να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή.
- Συνιστάται να ελέγχετε την ακρίβεια αυτού του οργάνου κάθε δύο χρόνια ή εάν κτυπηθεί (π.χ. εάν πέσει κάτω). Απευθυνθείτε στο τμήμα Service της Microlife για το σχετικό έλεγχο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το αποτέλεσμα μέτρησης που δίδεται από την συσκευή δεν αποτελεί διάγνωση! Μην βασίζεστε μόνο στο αποτέλεσμα της μέτρησης.

Η απόρριψη των μπαταριών και των ηλεκτρονικών οργάνων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.

Τύπος BF εφαρμοσμένο τμήμα

Ενεργοποίηση του θερμομέτρου

Για να ενεργοποιήσετε το θερμόμετρο, πατήστε το πλήκτρο ON/OFF ①. Με ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού, ακούγεται η ηχητική ένδειξη (μπιπ) ενεργοποίησης του θερμομέτρου. Πραγματοποιείται έλεγχος οθόνης. Όλες οι ενδείξεις πρέπει να εμφανίζονται.
Στην οθόνη ② εμφανίζεται η τελευταία μέτρηση της θερμοκρασίας επί 2 δευτερόλεπτα μαζί με την ένδειξη «**M**».
Στη συνέχεια, εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από 32 °C, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «**L**» ενώ αναβοσβήνει η ένδειξη «**°C**» ②. Τώρα το θερμόμετρο είναι έτοιμο για χρήση.

Έλεγχος λειτουργίας

Η σωστή λειτουργία του θερμομέτρου ελέγχεται αυτόματα κάθε φορά που το ενεργοποιείτε. Εάν ανιχνευτεί κάποια δυσλειτουργία (ανακρίβεια μέτρησης), στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «**ERR**», και δεν μπορείτε να πραγματοποιήσετε μέτρηση της θερμοκρασίας. Σε αυτή την περίπτωση, το θερμόμετρο πρέπει να αντικατασταθεί.

Χρήση του θερμομέτρου

Πριν τη χρήση, κρατήστε το αντιμικροβιακό θερμόμετρο μακριά από κάθε επαφή με το σώμα για τουλάχιστον 2 ώρες. Έτσι αξιοποιούνται οι αντιμικροβιακές ιδιότητες του χαλκού όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο . Η χρήση του αντιμικροβιακού χαλκού είναι συμπλήρωμα και όχι υποκατάστατο των τυποποιημένων πρακτικών ελέγχου λοιμώξεων; Οι χρήστες πρέπει να συνεχίσουν να ακολουθούν όλες τις ισχύουσες πρακτικές ελέγχου λοιμώξεων και καθαρισμού. Συνιστούμε τον καθαρισμό του θερμομέτρου όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Cleaning and Disinfecting».
Επιλέξτε την προτιμώμενη μέθοδο μέτρησης. Κατά τη λήψη μιας μέτρησης, η τρέχουσα θερμοκρασία εμφανίζεται συνεχώς και το σύμβολο «**°C**» αναβοσβήνει. Εάν το ηχητικό σήμα ακούγεται 10 φορές και το «**°C**» δεν αναβοσβήνει πλέον, αυτό σημαίνει ότι η μετρημένη αύξηση της θερμοκρασίας είναι μικρότερη από 0,1° C σε 16 δευτερόλεπτα.
Για να παραταθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, απενεργοποιείτε το θερμόμετρο πατώντας στιγμιαία το πλήκτρο ON/OFF ①.
Διαφορετικά, το θερμόμετρο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 10 λεπτά περίπου.

Αποθήκευση των θερμοκρασιών που μετρήθηκαν

Εάν κρατήσετε το πλήκτρο ON/OFF ① πατημένο [περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα όταν ενεργοποιείτε το θερμόμετρο, θα εμφανιστεί η υψηλότερη θερμοκρασία που αποθηκεύτηκε αυτόματα κατά την τελευταία μέτρηση. Ταυτόχρονα, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «**M**» (που αντιστοιχεί στη λέξη «Μνήμη»). Περίπου 3 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε το κουμπί, η τιμή της θερμοκρασίας σβήνει από την οθόνη και μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο για άλλη μέτρηση.

Μέθοδοι μέτρησης / Κανονική θερμοκρασία σώματος

▶ **Στη μασχάλη (μασχαλιαία) / 34,7 - 37,3 °C**
Σκουπίστε την μασχάλη με στεγνή πετσέτα. Τοποθετήστε τον αισθητήρα μέτρησης ④ κάτω από το βραχίονα στο κέντρο της μασχάλης έτσι ώστε η άκρη να αγγίζει το δέρμα και ακουμπήστε το χέρι του ασθενούς δίπλα στο σώμα του. Έτσι διασφαλίζετε ότι ο αέρας του δωματίου δεν επηρεάζει την ένδειξη. Επειδή ημασχαλιαία μέτρηση χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να φτάσει στη σταθερή της θερμοκρασία, περιμένετε τουλάχιστον **5 λεπτά** ανεξάρτητα από την ηχητική ειδοποίηση μπιπ.

▶ **Στο στόμα (στοματική) / 35,5 - 37,5 °C**
Μην τρώτε ή πίνετε τίποτα ζεστό ή κρύο 10 λεπτά πριν από τη μέτρηση. Το στόμα πρέπει να παραμείνει κλειστό έως και 2 λεπτά πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση.
Τοποθετήστε το θερμόμετρο κάτω από τη γλώσσα, στο αριστερό ή το δεξί κοίλωμα της βάσης της γλώσσας. Ο αισθητήρας μέτρησης ④ πρέπει να εφάπτεται καλά με το υπογλώσσιο έδαφος. Κλείστε το στόμα και αναπνέετε ομαλά από τη μύτη για να μην επηρεαστεί η μέτρηση από τον εισπνεόμενο/εκπνεόμενο αέρα.
Χρκόνος μέτρησης: 10 δευτερόλεπτα περίπου!

▶ **Στον πρωκτό (πρωκτική) / 36,6 - 38,0 °C**
Εισάγετε προσεκτικά τον αισθητήρα μέτρησης ④ του θερμομέτρου κατά 2 - 3 cm στον πρωκτό.
Συνιστάται η χρήση καλύμματος ανιχνευτή και η χρήση λιπαντικού. Εάν δεν είστε βέβαιοι για αυτήν τη μέθοδο μέτρησης, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία για καθοδήγηση /εκπαίδευση.
Χρκόνος μέτρησης: 10 δευτερόλεπτα περίπου!

Καθαρισμός και απολύμανση

Για απολύμανση στο περιβάλλον του σπιτιού, χρησιμοποιήστε ένα επίχρισμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70% ή βαμβακερό ύφασμα εμποτισμένο με 70% ισοπροπυλική αλκοόλη για να καθαρίσετε τους ρύπους επιφανείας από τον αισθητήρα (σημείωση: λάβετε υπόψη την εφαρμογή και τις οδηγίες ασφαλείας απολύμανσης του κατασκευαστή). Πάντα ξεκινάτε το καθάρισμα από το τέλος του αισθητήρα (περίπου στη μέση του θερμομέτρου) προς το άκρο του. Στη συνέχεια ολόκληρος ο καθετήρας του θερμομέτρου (βλέπε αριθμό ⑤ στο σχέδιο) πρέπει να βυθιστεί σε 70% ισοπροπυλική αλκοόλη για τουλάχιστον 5 λεπτά (το πολύ 24 ώρες). Μετά τη βύθιση, αφήστε το απολυμαντικό να στεγνώσει για 1 λεπτό πριν από την επόμενη χρήση. Αποφύγετε να βυθίζετε ή να σκουπίζετε την οθόνη για να την προστατεύσετε από ξεθώριασμα.

Το θερμόμετρο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Όταν στην οθόνη εμφανιστεί το σύμβολο «▼» (ανάποδο τρίγωνο), η μπαταρία έχει αποφορτιστεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία, αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας ③ από το θερμόμετρο. Τοποθετήστε την καινούργια μπαταρία με το άκρο + προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εύκαιρη μια μπαταρία ίδιου τύπου. Μπορείτε να αγοράσετε τις μπαταρίες από οποιοδήποτε κατάστημα ηλεκτρικών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος:	Θερμόμετρο Maximum
Εύρος τιμών μέτρησης:	32,0 °C έως 42,9 °C Θερμ. < 32,0 °C: ένδειξη «**L**» για χαμηλή (πολύ χαμηλή) Θερμ. > 42,9 °C: ένδειξη «**H**» για υψηλή (πολύ υψηλή)
Ακρίβεια μέτρησης:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C και 42.1 - 42.9 °C
Συνθήκες λειτουργίας:	10 - 40 °C; 15-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης:	-25 - +60 °C; 15-95 % μέγιστη σχετική υγρασία
Μπαταρία:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
Διάρκεια ζωής μπαταρίας:	περίπου 2700 μετρήσεις (με μια νέα μπαταρία)
IP Κατηγορία:	IP22
Συμμόρφωση με πρότυπα:	Πρότυπο EN 12470-3, Θερμόμετρο μέτρησης θερμοκρασίας σώματος; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11 ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής:	5 χρόνια ή 10000 μετρήσεις

Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Ιατρικών Συσκευών, σύμφωνα με την οδηγία 93/42/EEC.
Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.

Εγγύηση

Η συσκευή αυτή καλύπτεται από **5 ετή εγγύηση** που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου εγγύησης, κατά την κρίση της, η Microlife θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το ελαττωματικό προϊόν δωρεάν.
Σε περίπτωση ανοίγματος ή τροποποίησης της συσκευής, η εγγύηση ακυρώνεται.
Τα ακόλουθα εξαιρούνται από την εγγύηση:
- Κόστος και κίνδυνοι μεταφοράς.
- Ζημιά που προκλήθηκε από εσφαλμένη εφαρμογή ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης.
- Ζημιά που προκλήθηκε από διαρροή μπαταριών.
- Ζημιά που προκλήθηκε από ατύχημα ή κακή χρήση.
- Συσκευασία/υλικό αποθήκευσης και οδηγίες χρήσης.
- Τακτικοί έλεγχοι και συντήρηση (βαθμονόμηση).
- Αξεσουάρ και ανταλλακτικά: Μπαταρία.

Εάν απαιτείται service εγγύησης, παρακαλώ επικοινωνήστε με τον έμπορο από τον οποίο αγοράστηκε το προϊόν ή με το τοπικό σας service Microlife. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας service Microlife μέσω της ιστοσελίδας μας:
www.microlife.com/support
Η αποζημίωση περιορίζεται στην αξία του προϊόντος. Η εγγύηση θα χορηγηθεί εάν το πλήρες προϊόν επιστραφεί συνοδευόμενο με το αρχικό τιμολόγιο. Η επισκευή ή η αντικατάσταση εντός εγγύησης δεν παρατείνει ή ανανεώνει την περίοδο εγγύησης. Οι νομικές αξιώσεις και τα δικαιώματα των καταναλωτών δεν θίγονται από αυτήν την εγγύηση.

AR

وصف ميزان الحرارة

① زر التشغيل / الإيقاف
② مجال شاشة العرض
③ غطاء البطارية مغلف بالنحاس مضاد للميكروبات
④ حساس القياس
⑤ مناطق التطهير و التعقيم (كامل سطح الجهاز)

يوفر هذا «الترمومتر الطبي الرقمي» قراءات دقيقة للغاية على مدى نطاق درجة حرارة جسم الإنسان. في الوقت نفسه، فهو يقلل من الجراثيم، ليكون أكثر أماناً للمستخدم.

خصائص النحاس المضاد للميكروبات

الأسطح التي تحتوي على سبائك النحاس الخاص، لها خصائص مضادة لمجموعة واسعة من الميكروبات *. سبائك النحاس تنبعث منها مضادات الميكروبات أيونات النحاس Cu+ تمزق الأغشية الخلوية للمكروبات والبكتيريا، وبالتالي تدمّر هذه الكائنات الحية الدقيقة. هذا النشاط يقلل من الجراثيم في المنطقة المغلفة و – بسبب «ظاهرة هالة» – في نفس الوقت يسبب انخفاض حاد في مسببات الأمراض على باقي جسم ميزان الحرارة سبائك النحاس تقوم بخفض الحرارة مما يؤدي إلى خفض نشاط البكتيريا والجراثيم، فتصبح عملية القياس أكثر أماناً للمستخدم.

* Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011

تعليمات الأمان الهامة

- اتبع الإرشادات للاستخدام. يوفر هذا المستند معلومات هامة حول العملية وسلامة هذا الجهاز. الرجاء قراءة هذه الوثيقة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- يستخدم هذا الجهاز فقط لقياس درجة حرارة جسم الإنسان من خلال الفم أو الشرج أو الإبط. لا تحاول قياس درجات الحرارة في مواقع أخرى مثل الأذن ، فقد يؤدي ذلك إلى قراءات خاطئة وقد يؤدي إلى الإصابة.
- لا تستخدم هذا الجهاز إذا كنت تعتقد أنه تالف أو لاحظت أي شيء غير عادي.
- نوصي بتنظيف هذا الجهاز وفقًا لتعليمات التنظيف قبل الاستخدام الأول للنظافة الشخصية.
- يجب أن المحافظة بدون إستثناء على وقت القياس الأدنى لحين سماع صوت طنين! ضع في اعتبارك أن مواقع القياس المختلفة قد تتطلب قياسًا مستمرًا حتى بعد سماع الصفارة ، انظر قسم «طرق القياس / درجة حرارة الجسم الطبيعية».
- تأكد بأن الأطفال لا يستعملون الجهاز بدون إشراف؛ بعض الأجزاء صغيرة بما فيه الكفاية بحيث يمكن ابتلاعها. احذر من خطر الاختناق في حالة هذا الجهاز.
- لا تستعمل الجهاز بالقرب من الحقول الكهرومغناطيسية القوية مثل تلك الصادرة عن أجهزة الهواتف الجوالة أو تجهيزات الراديو اللاسلكية، واحتفظ به على مسافة لا تقل عن ٣,٣ متر.
- احمي المنتج من الصدمات والسقوط!
- تجنّب ثني الرأس أكثر من ٤٥°!
- تفادى درجات الحرارة المحيطة التي تزيد عن ٦٠ °مئوية. لا تغلي المنتج أبدا!
- استخدم فقط المطهرات التجارية المدرجة في قسم «التنظيف والتطهير» لتنظيف الجهاز لتجنب تلف الجهاز.
- نوصي بفحص هذا المنتج للدقة كلّ سنتين أو بعد حدوث صدمة (ومثال على ذلك: - أن يسقط المنتج). الرجاء الاتصال بصيانة مايكرولايف لترتيب عملية الفحص.

تحذير: على نتيجة القياس التي قدمها هذا الجهاز ليس تشخيصاً! لا تعتمد على نتيجة القياس فقط.

إقرأ طريقة التخلص من البطاريات والمنتجات الالكترونية بموجب الأنظمة المطبقة محلياً، وليس مع النفايات المنزلية.

إقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز.

جزء مطبق عليه نمط BF

تشغيل الميزان

لتشغيل الميزان، اضغط على زرّ ① تشغيل/ إيقاف؛ فيسمع رنة طنين قصيرة تدل على أن «الميزان يعمل». ويتم إجراء اختبار للعرض. يجب أن تكون كافة الأرقام ظاهرة.
تظهر قراءة أخر قياس على شاشة العرض ② تلقائياً لثانيتين مع أيقونة «**M**». بعدئذ وفي درجة حرارة محيطة تقل عن ٣٢ °مئوية، يومض «**L**» و «**C°**» في مجال العرض ②. إنّ الميزان الآن جاهز للإستعمال.

فحص الوظائف

يتم فحص صحة وظائف الميزان تلقائياً كل مرة عند التشغيل. وإذا تم إكتشاف عطل (خطأ في القياس)، فإنه يشار إليه برمز «**ERR**» على شاشة العرض، ويصبح القياس غير ممكن. في هذه الحالة يجب أن يتم أستبدال الميزان.

إستعمال ميزان الحرارة

قبل الاستخدام، تفادى الاتصال الجسدي مع الميزان، لمدة ساعتين على الأقل. هذا وتستخدم خصائص النحاس مضادات الميكروبات، كما هو موضح في الفصل «خصائص النحاس المضاد للميكروبات». استخدام مضادات الميكروبات من النحاس هو تكملة وليس بديلاً عن معايير مكافحة البكتيريا والجراثيم والعدوى ويجب على المستخدمين الاستمرار باتباع معايير التعقيم والوقاية المعهودة. نحن نوصي بتنظيف الترمومتر كما هو موضح في الفصل «التنظيف والتطهير».
اختر الطريقة القياس المفضلة. عند أخذ القياس، تظهر نتيجة القياس الأخيرة ثم يومض رمز «C°». إذا تم سماع الطنين 10 مرات ولم تعد «C°» تومض، فقد تم تحديد درجة الحرارة النهائية المراد معرفتها ويمكن قراءة النتيجة الآن.
لإطالة حياة البطارية، أطفئ ميزان الحرارة بأن تضغط لبرهة على زرّ تشغيل/ إيقاف ①. وفي ما عدا ذلك فإن ميزان الحرارة سيتوقف تلقائياً بعد حوالي 10 دقائق.

تخزين قيم القياس

إذا تم تثبيت زر تشغيل/ إيقاف ① لمدة تزيد عن ٣ ثواني عند تشغيل ميزان الحرارة فسوف تظهر أعلى درجة حرارة تم تخزينها تلقائياً أثناء أخر قياس. وفي الوقت نفسه يظهر رمز «**M**» للذاكرة في مجال العرض. بعد حوالي ثانيتين من رفع الأصبع عن الزر تظهر نتيجة القياس ويكون ميزان الحرارة جاهزاً للقياس.

طرق القياس / درجة حرارة الجسم الطبيعية

◀ **في الإبط (ابطي) / ٣٤,٧ - ٣٧,٣ °م**
امسح الإبط بمنشفة جافة. ضع مستشعر القياس (٤) تحت الذراع في وسط الإبط حتى يلمس الطرف الجلد ويضع ذراع المريض بجوار جسم المريض. هذا يضمن أن هواء الغرفة لا يؤثر على القراءة. لأن الإبطين يستغرق وقتًا أطول للوصول إلى درجة حرارته المستقرة ، انتظر ٥ دقائق على الأقل ، بغض النظر عن صوت الصفارة.

◀ **في الفم (فموي) / ٣٥,٥ - ٣٧,٥ °م**
لا تأكل أو تشرب أي شيء ساخن أو بارد قبل القياس بعشر دقائق. يجب أن يبقى الفم مغلقًا لمدة لا تقل عن دقيقتين قبل بدء القراءة. ضع ميزان الحرارة في أحد الجيوب أسفل اللسان إلى اليسار أو اليمين من جذر اللسان. يجب أن يكون مجس القياس ④ على اتصال جيد بالنسيج. احكم إغلاق الفم وتنفس بإنتظام من خلال الأنف لمنع تأثر القياس بهواء الشهيق/ الزفير.
وقت القياس التقريبي : ١٠ ثواني

◀ **في فتحة الشرج (شرجي) / ٣٦,٦ - ٣٨,٠ °م**
أدخل بعناية مجس القياس ④ للمحرار لمسافة ٢ إلى ٣ سم داخل فتحة الشرج. يوصى باستخدام غطاء واستخدام سوائل مزلقة. إذا لم تكن متأكدًا من طريقة القياس هذه ، يجب عليك استشارة أخصائي للحصول على التوجيه / التدريب.
وقت القياس التقريبي : ١٠ ثواني

التنظيف والتطهير

للتطهير في بيئة الاستخدام المنزلي ، استخدم ٧٠٪ من مسحة كحول الأيزوبروبيل أو منديل قطني مبلل بكحول إيزوبروبيل ٧٠٪ لمسح الملوثات السطحية من حساس الترمومتر. ابدأ دائمًا في المسح من نهاية حساس مقياس الحرارة (تقريبًا في منتصف مقياس الحرارة) باتجاه طرف مقياس الحرارة. بعد ذلك مقياس الحرارة بالكامل (انظر الرقم «٥» في الرسم) يجب غمره في ٧٠٪ من كحول الأيزوبروبيل لمدة ٥ دقائق على الأقل (٢٤ ساعة كحد أقصى). بعد الغمر ، اترك المطهر يجف لمدة دقيقة واحدة قبل الاستخدام التالي. تجنب غمر الشاشة أو مسحها لحمايتها من التلاشي.
مقياس الحرارة غير مخصص للاستخدام المهني.
يرجى عدم تغطيسه بالسوائل!

استبدال البطارية

عندما يكون رمز «▼» (مثلث راسه إلى الأسفل) في مجال ا لعرض، فإن البطارية تكون فارغة ويجب استبدالها. لاستبدال البطارية إنزع غطاء حجيرة البطارية ③ من الميزان. أدخل البطارية الجديدة بحيث يكون + في الأعلى. وتأكّد بأن لديك بطارية لها نفس النوع. يمكن أن تشتري البطاريات من أي مخزن أدوات كهربائية.

المواصفات الفنية

النوع:	ميزان الحرارة التنبؤي
مدى القياس:	٣٢,٠ ° مئوية إلى ٤٢,٩ ° مئوية درجة حرارة < ٣٢,٠ ° مئوية: يظهر رمز «**L**» لأدنى مستوى (المنخفض جدا) درجة حرارة > ٤٢,٩ ° مئوية: يظهر رمز «**H**» لأعلى مستوى (عالي جدا)
دقة القياس:	± ٠,١ ° مئوية بين ٣٤ ° مئوية و ٤٢ ° مئوية. ± ٠,٢ درجة مئوية ؛ ٣٢,٠ - ٣٣,٩ درجة مئوية و ٤٢,١ - ٤٣,٩ درجة مئوية
درجة الفعالية:	١٠ - ٤٠ °م، ١٥-٩٥٪ الحد الأقصى للرطوبة النسبية
شروط التخزين:	٢٥ - ٦٠ °م، ١٥-٩٥٪ الحد الأقصى للرطوبة النسبية
البطارية:	(1.55 تـلوف) SR41 / (1.5 تـلوف)LR41
عمر البطارية:	حوالي ٢٧٠٠ القياسات (استخدام بطارية جديدة)
:IP	IP22
طبقا للمواصفات:	EN 12470-3، موازين الحرارة الإكلينيكية؛ ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
العمر المتوقع:	٥ سنوات أو قياسات ١٠٠٠٠

ينطبق على هذا الجهاز متطلبات قانون المنتجات الطبية 93/42/EEC.
نحتفظ بحق إجراء تغييرات فنية.

الكفالة

إنّ هذا الجهاز مغطى بكفالة لمدة ٥ سنوات من تاريخ. خلال فترة الضمان هذه ، ووفقًا لتقديرنا ، ستقوم Microlife بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب مجانًا. فتح الجهاز أو تغييره يبطل الضمان.
ولن يتم تغطية أي ضرر نتج عن سوء الاستخدام بموجب الكفالة:
- تكاليف النقل ومخاطر النقل.
- الضرر الناتج عن التطبيق غير الصحيح أو عدم الامتثال لتعليمات الاستخدام.
- تلف ناجم عن تسرب البطاريات.
- الضرر الناجم عن حادث أو سوء استخدام.
- مواد التعبئة والتغليف / التخزين وتعليمات الاستخدام.
- الفحص والصيانة الدورية (المعايرة).
- اكسسوارات وقطع غيار: البطارية.

في حالة ضمان الخدمة المطلوبة ، يرجى الاتصال بالوكيل الذي تم شراء المنتج منه ، أو خدمة Microlife المحلية.
يمكنك الاتصال بخدمة Microlife المحلية من خلال موقعنا:
www.microlife.com/support
التعويض يقتصر على قيمة المنتج. سيتم منح الضمان إذا تم إرجاع المنتج بالكامل مع الفاتورة الأصلية. لا يؤدي الإصلاح أو الاستبدال ضمن الضمان إلى إطالة فترة الضمان أو تجديدها. لا يقتصر هذا الضمان على المطالبات والحقوق القانونية للمستهلكين.

تب سنج مایکرولایف MT 410

FA

اجزای تب سنج

① دکمه ON/OFF
② صفحه نمایشگر
③ درپوش محفظه باتری پوشیده شده از مس مقاوم در برابر آلودگی های میکروبی
④ حسگر اندازه گیری
⑤ ناحیه ی تمیز و ضدعفونی کردن (فقط پروب تب سنج)

این تب سنج دیجیتال مقاوم در برابر الودگی های محیطی در زمان اندازه گیری توسط میکروارگانیسم، فلور میکروبی را کاهش می دهد به همین دلیل اندازه گیری دقیق و ایمنی را می دهد.

ویژگی های مس مقاوم در برابر آلودگی میکروبی و محیطی

سطوح از آلیاژ مس با خاصیت ضد میکروبی قوی جهت مقابله با میکروارگانیسم های مختلف ساخته/ پوشیده شده است. یون های CU+ آزاد شده از آلیاژ مس قادرند به غشای سلولی میکروبها و باکتری ها نفوذ کرده و عملکردشان را مختل نمایند. در نتیجه موجب از بین رفتن میکروارگانیسم ها می شوند. اثرات ضدمیکروبی این آلیاژ، هنگامیکه فلور میکروبی روی سطح کاهش می یابد به دلیل پدیده هالو مقدار پاتوژن باقی مانده بر روی نوک تب سنج نیز کاهش می یابد.اندازه گیری با تب سنج ضد میکروبی به دلیل کاهش فلور میکروبی و از بین رفتن میکروارگانیسم ها صحیح و ایمن می باشد.

* Efstathiou A. Panos «The Role of Antimicrobial Copper Surfaces in Reducing Healthcare associated Infections», European Infectious Disease, Volume 5, Issue 2, Autumn 2011

توصیه های مهم ایمنی

- لطفاً دفترچه راهنما را به دقت مطالعه نمایید تا اطلاعات مهم مربوط به عملکرد و ایمنی دستگاه را دریابید.توصیه می شود قبل از استفاده از دستگاه دستورالعمل ها را به دقت مطالعه نمایید ونزد خود محفوظ نگهدارید.
- این دستگاه فقط برای اندازه گیری دمای بدن انسان از طریق دهان، مقعد و زیربغل می باشد. اندازه گیری دما از سایر نقاط بدن مانند داخل گوش، نتایج غلط نمایش می دهد و ممکن است باعث آسیب به گوش شود.
- در صورت مشاهده ی هرگونه آسیب به دستگاه، از استفاده از آن خودداری نمایید
- توصیه می شود برای رعایت بهداشت شخصی، قبل از اولین استفاده، دستگاه را طبق دستورالعمل تمیز نمایید.
- برای اندازه گیری دقیق ، حداقل مدت زمان اندازه گیری تا هنگام شنیده شدن صدای بوق حتما باید طی شود (بدون استثناء).
  توجه داشته باشید که برای اندازه گیری دمای چند محل بدن، لازم است که اندازه گیری را حتی بعد از شنیدن صدای بوق ادامه دهید. برای راهنمایی به فصل „اندازه گیری / دمای نرمال بدن" مراجعه کنید.
- اطمینان حاصل کنید که کودکان بدون نظارت شما از دستگاه استفاده نکنند. برخی از اجزاء بسیار کوچک هستند و به آسانی بلعیده می شوند. دقت نمایید کابل و لوله رابط هنگام استفاده از دستگاه خم نشود.
- از بکارگیری دستگاه در مجاورت میدانهای الکترومغناطیسی مانند موبایل و ایستگاههای رادیو خودداری کنید. هنگام استفاده از دستگاه اندازه گیری فشارخون حداقل فاصله از دستگاه های دیگر ۳,۳ متر رعایت شود.
- از ورود ضربه به دستگاه و همچنین سقوط آن جلوگیری نمایید!
- از خم کردن نوک تب سنج در زاویه بیش از ۴۵° خودداری کنید.
- دمای محیط اطراف نباید بیش از ۶۰ درجه سانتیگراد باشد. از جوشانیدن دستگاه جداً خودداری کنید!
- توصیه میشود که این دستگاه هر دو سال یکبار و یا پس از هرگونه ضربه مکانیکی (مانند سقوط) برای اطمینان از صحت اندازه گیری آزمایش شود. لطفاً برای آزمایش دستگاه با بخش خدمات نمایندگی مایکرولایف شرکت مدیسا نوین پایش به شماره 86082261 تماس بگیرید.

هشدار: نتایج حاصل از اندازه گیری به منظور تشخیص قطعی بیماری نمی باشند، توصیه می شود با پزشک معالج خود مشورت نمایید.

باتریها و ابزارهای الکترونیکی زباله نیستند و دور ریختن آنها باید مطابق قوانین محلی صورت بگیرد.

قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعملها را با دقت بخوانید.

قابلیت استفاده خارجی روی بدن (BF)

روشن کردن تب سنج

برای روشن کردن تب سنج دکمه ON/OFF ① را فشار دهید. صدای بوق کوتاه به معنی روشن شدن تب سنج شنیده شده و دستگاه به طور خودکار یک آزمایش برای اطمینان از کارکرد صحیح دستگاه انجام میدهد. کلیه قسمتها باید نمایش داده شوند.
سپس نتیجه اندازه گیری قبلی که در دستگاه ذخیره شده است همراه با نماد «**M**» به مدت ۲ ثانیه به طور خودکار روی صفحه نمایشگر ② نمایان میشود. پس از آن در دمای محیط کمتر از ۳۲ درجه سانتیگراد حرف «**L**» همراه با نماد «**C°**» به صورت چشمک زن روی صفحه نمایشگر ② ظاهر میشود. اکنون تب سنج برای اندازه گیری آماده است.

آزمایش عملکرد تب سنج

پس از هر بار روشن کردن تب سنج، به منظور اطمینان از صحت عملکرد دستگاه یک آزمایش به طور خودکار توسط این تب سنج انجام میشود. در صورت تشخیص ایراد در عملکرد (سنجش غیر دقیق)، علامت خطا «**ERR**» روی صفحه نمایش ظاهر شده و اندازه گیری غیر ممکن می گردد. در این صورت تب سنج باید تعویض گردد.

استفاده از تب سنج

بعد از هرگونه تماس فیزیکی، پس از ۲ ساعت تب سنج عاری از هرگونه میکروب و باکتری شده و می توانید از آن استفاده نمایید. جدا از اینکه این تب سنج از مس ضد میکروبی ساخته شده و طبق ویژگی های آن، مقاوم در برابر آلودگی های محیطی و میکروبی می باشد برای تمیز کردن آن از دستورات بخش «تمیز و ضدعفونی کردن» پیروی نمایید.
روش دلخواه را انتخاب نمایید. درطول اندازه گیری، دمای اندازه گیری شده به طورمداوم همراه با نماد «**C°**» به صورت چشمک زن روی صفحه نمایشگر نشان داده میشود. در صورتیکه صدای بوق (بیپ) 10 بار شنیده شود و نماد «**C°**» دیگر چشمک نزند، بالاترین درجه حرارت تعیین شده و دمای اندازه گیری شده قابل خواندن است.
در صورتیکه دمای بدن بیمار بیش از ۳۷/۵ درجه سانتیگراد باشد، به منظور آگاه کردن فرد از ابتلاء به تب ده بار صدای بوق کوتاه شنیده میشود.
مرجع: دمای دهان.
برای دستیابی به نتایج قابل مقایسه لطفاً فاصله زمانی بین دو اندازه گیری متوالی را به مدت ۱ دقیقه رعایت فرمایید.
برای افزایش عمر باتری تب سنج را با فشار دکمه ON/OFF ① خاموش کنید. در غیر اینصورت دستگاه به طور خودکار پس از ۱۰ دقیقه خاموش خواهد شد.

ذخیره نتایج اندازه گیری شده

درصورتیکه دکمه ON/OFF هنگام روشن کردن دستگاه بیش از ۳ ثانیه فشارداده شود، بالاترین دمایی که به طور خودکار طی اندازه گیری قبلی در دستگاه ثبت شده است روی صفحه نمایشگر همراه با نماد «**M**» ظاهر میشود. حدود ۲ ثانیه پس از رها کردن دکمه، عدد مربوط به اندازه گیری قبلی ناپدید شده ودستگاه برای اندازه گیری بعدی آماده است.

روشهای اندازه گیری / دمای نرمال بدن

◀ **سنجش دما از طریق زیر بغل (زیربغلی) / 34.7 - 37.3 °C**
زیربغل را با دستمال خشک تمیز کنید. سنسور اندازه گیری را در وسط زیربغل قرار دهید به صورتی که سنسور مستقیم با پوست تماس داشته باشد و بازوی بیمار را به بدن برسانید.
در این حالت، دمای محیط کمترین اثر را روی اندازه گیری می گذارد. اندازه گیری زیربغل باید حدال ۵ دقیقه طول بکشد.

◀ **سنجش دما از طریق دهان (دهانی) / 35.5 - 37.5 °C**
تا 10 دقیقه قبل از اندازه گیری، غذا و نوشیدنی سرد یا گرم نخورید. دهان باید به مدت دو دقیقه قبل از اندازه گیری بسته باشد. تب سنج را در یکی از دو حفره زیر زبان، در سمت چپ یا راست بافت زیرزبان قراردهید. سنسور اندازه گیری ④ باید به طور کامل با بافت زبان تماس داشته باشد. دهان خود را بسته و از راه بینی نفس بکشید تا جریان هوای دم و بازدم تأثیری بر سنجش دستگاه نداشته باشد.
زمان تقریبی سنجش: ۱۰ ثانیه!

◀ **سنجش دما از طریق مقعد (رکتال) / 36.6 - 38.0 °C**
با احتیاط، حسگر ④ را 3-2 سانتی متر در مقعد وارد کنید. در صورت نیاز از روان کننده استفاده شود. در صورت عدم آشنایی با این روش، با پزشک مشورت کنید.
زمان تقریبی سنجش: ۱۰ ثانیه!

تمیز و ضدعفونی کردن

برای ضدعفونی کردن دستگاه در خانه، از یک پنبه یا گوش پاک کن آغشته به الکل ایزوپروپیل ۷۰٪ برای پاک کردن آلودگی های روی پروب تب سنج استفاده شود. (نکات ایمنی و بهداشتی استفاده از ماده ی ضدعفونی کننده را رعایت کنید). همیشه از جهت وسط پروب به نوک پروب تمیز شود. سپس دستگاه را تا سرحد پروب در الکل ایزوپروپیل ۷۰٪ به مدت ۵ دقیقه قرار دهید (مطابق شکل ۵). قبل از استفاده ی مجدد، دستگاه را از الکل درآورید و یک دقیقه خشک شود. نمایشگر را با ضدعفونی کننده پاک نکنید، چرا که موجب محو شدن نوشته های روی دستگاه می شود.
این دستگاه برای استفاده ی حرفه ای طراحی نشده است
هرگز تب سنج را درون مایعات فرو نبرید!

تعویض باتری

ظاهر شدن نماد «▼» (مثلث وارونه) روی صفحه نمایش به معنای اتمام باتری و نیاز به تعویض آن است. برای تعویض باتری سرپوش محفظه باتری ③ را برداشته و باتری جدید را به صورتی درون دستگاه قرار دهید که قطب مثبت آن به سمت بالا باشد. از مشابه بودن باتری جدید با باتری قبلی اطمینان حاصل کنید. باتریها را می توانید از هر فروشگاه لوازم الکتریکی تهیه کنید.

مشخصات فنی

نوع:	تب سنج MT 410 با پاسخگویی سریع
دامنه اندازه گیری:	۳۲ تا ۴۲/۹ درجه سانتیگراد در دمای کمتر از ۳۲ درجه سانتیگراد نماد «**L**» (دمای بسیار پایین) نمایان میشود. در دمای بیش از ۴۲/۹ درجه سانتیگراد نماد «**H**» (دمای بسیار بالا) نمایان میشود.
دقت اندازه گیری:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C 0.2°C; 32.0 - 33.9°C , 42.1 - 43.9°C ±
شرایط محیطی لازم برای کارکرد صحیح:	۱۰ تا ۴۰ درجه سانتیگراد، حداکثر رطوبت ۱۵ تا ۹۵٪
شرایط محیطی انبارش:	۲۵- تا ۶۰+ درجه سانتیگراد، حداکثر رطوبت ۱۵ تا ۹۵٪
باتری:	LR41 (1.5V) / SR41 (1.55V)
عمر مفید باطری:	تقریبا 2700 بار اندازه گیری (استفاده از باتری جدید)
طبقه بندی مالکیت معنوی:	IP22
استانداردها:	تب سنج کلینیکی EN 12470-3 ;ASTM E1112; IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
مدت زمان مورد انتظار برای دریافت خدمات:	۵ سال یا 10000 بار اندازه گیری

ویژگی های این دستگاه با نیاز های استاندارد تجهیزات پزشکی 93 EEC/42/Directive مطابقت دارد. حق تغییرات فنی محفوظ است!

ضمانت

این دستگاه شامل گارانتی مادام العمر می باشد. دستگاههای معیوب توسط نمایندگی مایکرولایف بصورت رایگان تعمیر یا تعویض می گردد. لطفا با خدمات مایکرولایف در شرکت مدیسا نوین پایش به شماره 86082261 تماس بگیرید.
خسارتهای ناشی از عدم استفاده صحیح تحت پوشش ضمانت قرار نمیگیرند.
این موارد خارج از گارانتی می باشند:
- هزینه و ریسک حمل و نقل
- آسیبی که با استفاده ی نادرست یا مغایر با دستورالعمل ایجاد شده باشد.
- آسیب توسط نشت باتری خراب ایجاد شده باشد.
- آسیب توسط برخورد فیزیکی یا استفاده ی نامناسب.
- بسته بندی و راهنمای دستگاه.
- نگهداری و بررسی های دوره ای، مانند کالیبراسیون.
- لوازم جانبی: باتری.

برای اطلاع از گارانتی محصول، با نمایندگی شرکت مایکرولایف تماس حاصل نمایید یا به آدرس زیر مراجعه نمایید:
www.microlife.com/support
تعویض کالا فقط به ازای دریافت کالای معیوب و فاکتور فروش صورت می گیرد. تعمیر یا تعویض تحت ضمانت باعث افزایش یا تجدید دوره ضمانت نمی شود. حقوق مصرف کننده در این گارانتی محدود نمی باشد

FR ÉTUI + NOTICE BAC DE TRI
FR Cet appareil et ses piles se recyclent — À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHETERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !